

X.

335^a—340^b

*ЛѢ. О҃е ꙗко прошеніе кирилово. иже впраша еѣпа новгородскаго
нифонта и инѣ.

1. Праша^а вѣкы. аще чѣка бл҃гнѣта причастивъса аще рече ѿ обладеніа или
ѿ пачаства. м̃. днѣи епѣтїмїа. аще ли ѿ възгнѣшенїа. к̃. днѣи. аще ли ѿ
в напраснѣа (колѣхн) менши. аще попѣ. такоже. м̃. днѣи не слѣжитѣ сѣ инѣмѣ
въздѣржанїемѣ. аще ли по нѣжи ꙗко нѣкого нардѣти слѣжити за на да не слѣ-
житѣ с недѣлю. и пакы начнѣта слѣжити. епѣтемїю держа ѿ медѣ ѿ маса.¹
и малѣка: +

2. Аще бл҃гнѣта на дрѣгын днѣ по причащенїи. нѣста епѣтїмїи. тако и на
10 третин. овати в сѣботѣ и в недѣлю не поститѣся. но инѣми днѣми испол-
нитѣ. м̃. <днѣи> тако². аще ино что творѣи.

3. а се нѣ в которон заповѣдѣ малѣзохѣ. аще кто обладетѣ <и> сѣмнѣта
причастїе епѣтїмїа. трѣгѣва. м̃. днѣи рекше. ꙗ. и. к̃: +

4. Аще ли кто болѣзни рѣ сѣмнѣта причастїе. ꙗ. днѣи поста а же ꙗ сѣмнѣа.
С 338^a 15 тѣ сѣхранити на огни. | ꙗ. псалмовѣ да испѣта аще ли его пси вкѣсѣта. ꙗ.
днѣи <да> поститѣся: +

5. Бсакомѣ сѣсѣдѣ творѣтѣ мѣтѣа: +

6. Отзими ꙗѣ в великїи чѣвертѣ тѣло хѣо ꙗко ѿкладаешн на постнѣа
днѣи. то держи в сѣсѣдѣ хѣта до того же дни. тогда потрѣенша аще ли хѣта
20 вѣдати. вложити частѣ в потїра и вина вѣли и тако дан: +

7. Иногда рѣхѣ достонїа ли ѿати коли хотѣче рѣхѣ рече сѣта в томѣ³
еже иногда инако творѣти всѣгда. единако лѣто хѣо но пакы ꙗѣ днѣ чѣстїнѣ
сѣта на то в великїи чѣвертокѣ тогда ѿимаи: +

8. Рѣхѣ ци приливати воды к винѣ. коли данче. ꙗко то и в великое го-
вѣнїе творѣма слѣжаче постнѣи: + Досѣти рече олно вино

9. и сѣ рѣхѣ како то оконо бес кроке ѿимаѣте и наѣбапи ꙗѣ ложкою ис
потїра когда ѿимаа: +

5 10. Достонїа ли попѣ своен женѣ мѣтѣа творѣти бсакаа. или в сѣлѣхѣ
или сѣтѣ. по всен грѣчастїи земли и области. не данѣта своимѣ женѣ попоке.
аже не вѣдѣта иногѣо попа блнѣ а сѣтворитѣ.¹

11. рѣхѣ митрополитѣ. причащѣтѣся попадѣи оу своего попа до-
стонїа. ѣли рече тѣ сѣта коно и помолче: +

10 12. Вѣ манастирѣхѣ оуставнїи нѣтѣ то крѣмѣ въздвиженїа попнѣа чер-
нецѣ. а не игѣменѣ. в рѣстѣ а вѣ грѣчастїемѣ игѣменѣ: +

13. На великѣ днѣ игѣоменѣ чѣтѣа вѣлїе на литѣргїи | вѣ олтари за
престоломѣ зѣа на запа². а дїако³ по немѣ молвитѣ ꙗѣ олтаремѣ по строци
вѣ дрѣгое зѣа вѣлїе: +

15 14. На въздвиженїе крѣта не достонїа рѣвѣ асти чернецемѣ а вѣлѣемѣ
масаа. а во инѣа дни цѣлокашѣ крѣтѣ сѣти все и масѣ: +

15. Аще сѣ пригодитѣ на кого надѣвати. цѣлокашѣ тѣдше все: +

16. Попѣ бывшѣ сѣ своен женою. вѣтѣ олгара чѣтѣа вѣлїе и дрѣтѣ сѣта: +

17. Попѣ вѣлѣцѣ бывшїи сѣ своен женою ꙗѣ слѣжбѣо днѣмѣ. слѣжити
20 сполоскашѣсѣа до поаса. а не кланѣшѣсѣа или не омывѣшѣсѣа: +

18. Аще попѣ възхошѣтѣа слѣжити недѣлю. и вѣ кторнѣкѣ можѣта
сѣвѣкѣспитїи межѣу денѣма изранїа вѣ понѣдѣлнѣкѣ. сѣ своен женою бывѣа томѣ
дни не лѣзѣта вѣ олѣра: +

19. И тако велѣше клнмѣ. дѣти холѣстѣмѣа причастїе на великѣ днѣ.
25 сѣхранѣемѣа чѣто великое говѣнїе. аще и иногѣа сѣгрѣшѣали расмѣтрѣкѣше аже не
с мѣжескою² женою или что велѣмн³ зло. но и ещѣ держнѣта на добро: +

20. А дѣтѣа крѣгѣче дѣти прїчастїе. аще и не приношено на вѣчернїи
и на часѣ. а бѣ хотѣа и на обѣданїи: +

21. Причаститѣся достонїа попѣ в манастири с лїмн. аще бѣ не слѣжїи
30 и пакы коли хотѣа слѣжити: +

22. Малѣкѣ оглашенїа творѣти. болгарнѣ. половчннѣ чѣдннѣ. предї
крѣщенїа. м̃. днѣи поста из цѣрке | исхѣдити ѿ оглашенїи. словѣнннѣ за
осми днѣи

23. молодѣ дѣтѣати все дрѣгѣ. а оже бѣ предѣ за коанко днѣи. а то
35 лѣши велѣмн а что по трнжѣдѣ крѣстѣащѣсѣа тѣ же мѣтѣа сѣта. д̃. же глѣтѣсѣа
по. ꙗ. тѣмн огласити: +

1) затворитѣ cod.

2) можескою cod.

3) лишиее что велѣмн встѣа. cod.

* Своеобразная редакция „Вопрошаниа“ сравнит. съ изд. А. С. Павлова (Р. И. Б., VI, 21—62) и С. И. Смирнова, Матер. для ист. др.-р. пок. дисц., 1—27.

1) маса cod.

2) ꙗѣ же сѣта в томѣ встѣа. cod.

24. На водѣ· ꙗ· крѣти творита по радѣ мирома помазати чело· нозѣри
оуши и сѣце· и единѣ рѣкѣ правѣю·

25. мѣи роженѣи дѣта· ꙗ· дѣи да не входита въ цркви· +

26. Аже не азѣ са вѣдѣта причастиѣи· аѣто или по· то ѿполоснѣтиса
въ кечерѣ· а наутрѣи комкати· +

27. Бѣ немаже храмѣ дѣта родита мѣи· не достонѣта блазѣи конѣ по·
ꙗ· дѣи· потомѣ помѣти¹ ксѣдѣ и мѣтѣсѣ сѣкорѣта юже и на дѣа сѣсѣдомѣ²
осквернѣш³имѣса· и всѣма тѣмъ бывшимѣмъ взѣти мѣтѣа чѣла и тако кла-
зѣти· +

10 28. Аще велика чѣка крѣтиши· аще и блазѣна вѣдѣта емѣ спѣшѣ въ тѣ
осма дѣи дѣти емѣ прѣстѣе не мыкѣшѣса· но поклѣнакѣшѣ· +

29. Аже по обычаю женаскѣи или очѣстѣтиса тоже крѣти· аще ли
акѣтиса въ тѣ· ꙗ· дѣи да не раздѣшѣтиса· донѣдѣже очѣстѣтиса· +

30. И раздѣшѣи ли давѣше причащенѣе но не мытиса емѣ томѣ дѣи
15 разѣтѣ попѣ· отѣра гѣвом³ аще· ꙗже въ молѣтѣвѣници кажѣта· +

31. Аще кто вѣзмѣлаше емѣ раздѣши борзо· аѣта не ѡмрѣти· тако бѣно
дѣта и гѣлаше имѣа лихо ли· иже такѣ сѣтанѣта прѣ вѣомѣ носа хѣсѣ печѣта не-
вѣженѣ· азѣ ради быхѣ· аже бы⁴ мнѣ такоже было· +

С 337^b 32. Прѣша⁵ достонѣта ли | на⁶ младенѣмѣмъ пѣти· и въ тѣа чѣа⁷ въ нѣже
20 крѣстѣише не грѣхѣмъ во дѣла поема на⁸ мѣртѣкѣи· но ꙗже на дѣа сѣи долазѣи
во рѣ есма· всакого крѣтиѣна ꙗже сѣи мѣти· а бѣ сѣдѣта всѣма· такоже
и о сорѣхѣстѣи повѣа⁹·

33. такоже и на¹⁰ великимѣ чѣко¹¹ма повѣа¹² непокаакашѣмѣса инѣмѣ
попѣ велѣше пѣти кѣз рѣзѣ азѣ же слышѣахѣа нѣоухѣ¹³ кѣ немѣ и рѣче ми тѣрѣ¹⁴
25 повѣа¹⁵· ꙗже кѣриче· того сѣради¹⁶ вѣзѣранѣи инѣма аѣта и дрѣзѣи боаѣтѣа того·
аже кѣз рѣзѣа поѣтѣа и поканѣтѣа· +

34. Како подобѣта причащенѣе дѣти вѣнѣмѣ и чѣо пѣти аще са сѣлѣчѣта
кѣкорѣтѣ· Пѣлѣна хѣсѣ бѣа наша· тѣж· тѣрѣе и по оѣе на· вѣрѣю въ единого бѣа
по сѣ· вѣрѣ тѣвѣи тѣинѣ· тѣж· сѣа· прѣи нѣнѣи· тѣж· бѣ· дѣо· тѣж· ꙗже поми-
30 аѣи· ꙗ· тѣж· мѣтѣи прѣицѣиѣи тако да· сѣи тѣи· тѣж· водѣи· и прѣгото-
вити сѣсѣдѣа чѣстѣа· аще вѣзѣмѣе кѣнѣти кѣ рѣкѣ· +

35. Аще комѣ хотѣшѣ причащѣтиса въ нѣ то кѣ сѣботѣ измѣтѣтиса рано·
и пакѣ¹⁷ кѣ женѣ¹⁸ понедѣлѣи на кечерѣ· +

36. Аще ли кровѣ¹⁹ кѣрѣ наѣ изъѣкѣ изъ сѣта кѣпѣкашѣ· сѣлѣжити нѣстѣа
35 вѣдѣ· но простѣимѣмъ вѣзѣранѣи· аѣта не велѣми вѣдѣтѣа кѣ невѣженѣи· +

1) помѣти cod. 2) наѣа сѣсѣдомѣ cod. 3) гѣвом cod. 4) кѣ cod. 5) нѣнѣа cod.
6) повѣа cod. 7) 'остаѣа cod. 8) мѣнѣ cod. 9) крѣмѣ cod.

37. Аще кѣс поканѣа кѣла вѣдѣта чѣка и разѣоанѣса на сѣртѣ· аще са
дѣсѣтѣ кѣтѣа кѣ тѣвѣ дѣи емѣ прѣстѣе· аще и кѣлами грѣшѣнѣа· +

38. Рѣхѣа азѣ ли вѣко· холѣстѣимѣ хотѣа одѣнока дѣти прѣстѣе сѣвѣдѣаше С 338^a
дѣвѣ· ꙗ· дѣи аще и крѣмѣ гѣвѣнѣа не ѣдѣче мѣса ни мѣдѣ пѣнѣе· ѡ блѣуда
ѣ да не тако помѣрѣта дрѣгѣи ѡнѣдѣа не причащѣлаѣса и вѣзѣбрани рѣче емѣ аѣи
перѣстѣлаа иже хѣщѣта· ꙗ· дѣи чѣрпѣвѣа причащѣакѣса и пакѣа опѣта тоже
творѣти вѣзѣбрани рѣ· +

39. А инѣи наложѣници кѣдѣта аѣтѣ и дѣти рѣжанѣта· ꙗже сѣоѣа а инѣи
отѣи со многѣми рѣгами кѣторѣе аѣче· не дѣвро рѣче· ни сѣ ни онѣ· +

10 40. По законѣ помѣнѣе мѣажѣнома· аще гѣта и причащѣшѣмѣса имѣа
сѣвѣкѣшѣнѣе на тѣа нѣцѣа· нѣ вѣзѣранѣно· тѣмѣа во тѣлома· и онѣю· одѣно
тѣло вѣкаѣта· ци не мѣгли бышѣа писѣти сѣи· аже кѣлаѣта¹ причащѣтиса
имѣа· чѣже и вѣнѣтиса кѣлѣти· тако и женѣтѣ нѣстѣа опѣтѣмѣи· ни тѣрѣи
дѣи ни мѣжеи ни женѣ· +

15 41. Аще дѣвѣкѣа растѣитѣа· и пакѣа оженѣтѣа инѣю· достѣи ли поѣтавити·
а того рѣ не прѣшѣи оѣ менѣ чѣсѣ вѣти и онѣмѣ и онѣ· +

42. Нижѣ дѣакѣна помѣта женѣ и оуѣозѣмѣѣта аже еѣта не дѣвѣка сѣтѣи
ли емѣ² поѣи· пѣстѣише рѣ тоже сѣтѣи· +

43. Нижѣ ѡ поѣа или ѡ дѣакѣна поѣдѣа сѣтворѣта прѣлѣвѣи ѡпѣстѣиѣа ю
20 рѣче дѣрѣжѣти сѣоѣа сѣнѣа· +

44. Написѣно ѣ кѣ заповѣдѣи ѡшѣна поѣтѣника·³ аще кто ѡкрадѣа голѣвѣиѣа
начѣнѣи тѣтаѣи· да не прѣидѣта кѣ чѣтѣлѣѣство прѣшѣа⁴ того· + Нижѣ вѣдѣта
рѣ | тѣтаѣа велика· а не ѡложѣта еѣа отѣи· но сѣланѣ прѣ сѣѣтаѣта прѣ С 338^b
кѣнѣи и прѣдѣа аѣдѣми нѣа не достѣнѣта того сѣтанѣти дѣакѣномѣа· нижѣ ли
25 ѡкрадѣтѣа а чѣоу лѣжѣта отѣи достѣи· +

45. Пѣлѣѣа попѣа кѣз женѣа аще са сѣлѣчѣтѣа емѣа пѣсти единомѣа токомѣ·
или пѣанѣ· или кѣа· аще и мѣртѣиѣа рѣа вѣскрѣшѣѣта· не можѣта попомѣа
вѣти такоже и дѣакѣномѣа· +

46. Рѣхѣа емѣа творѣта инѣи слышѣахѣе ѡ инѣхѣа еѣпѣа· ꙗже заѣтаѣише въ
30 сѣлѣи· оуже ѡдавѣишѣсѣа· тѣа зарѣжѣи не вѣнима⁵ а сѣлѣѣа того дѣла ѣ поѣта-
вѣла· ажоутѣа рѣ не мѣвѣлаѣа того никѣторѣи же еѣпѣа· + И прѣтѣи рѣ такѣ·
Тѣко гѣѣта гѣа· азѣ рѣхѣа кѣа· тѣсти мѣса ѣ еѣта ѡ земѣи· а крѣо кѣакого
живѣта прѣлѣи на земѣю· аще ли тѣи ю прѣтѣкѣнѣкѣа еѣи бѣ то гѣдѣа крѣвѣа вѣнѣ-
дѣта вѣлѣи кѣорѣнѣи· +

35 47. А тѣтерѣвѣиѣа прѣнесѣи вѣхѣа емѣа на пѣрѣа и повѣаѣа емѣа прѣмѣтѣти
чѣрѣзѣа тѣиѣа и причащѣтиса не достѣнѣта рѣче тѣше· + ꙗкобѣа крѣа гѣа· ничѣго не

1) кѣлаѣта cod. 2) поѣтѣнѣка cod. 3) чѣтѣлѣѣство прѣшѣа cod.

взбѣранн рече разбѣ блѣда и идоложертвена давленины· кроке и збѣроадинны
мѣтвечины

48. а смердъ дѣла мольнхъ иже по селомъ живѣтъ· а покаются оу нѣ
а инѣи бѣверичинѣ адатъ· и ино злѣ рѣ къ злѣ асти давленина· аще быша и
5 бѣверичинѣ али¹ или ино недавлено нѣтъ бѣды кѣлми лѣтъ: +

С 339^a

49. Молозуба рѣ лихъ и неходно бы асти его ізко с крові ѿ да быша· ѿ
днѣ телати дааи а потомъ чистое сами ѣли: +

50. А иже тѣ распѣстиааа маажена и прѣ токою вѣко тагавшаса· что
тѣмъ опитеміа: + Не даи рѣ причащеніа томъ который ею распѣщается· а со
10 инѣмъ стѣскаываются· но ли оумирати начнѣтъ тожъ и дан: +

51. Нже ли вѣлми зло вѣдѣтъ ізко не мочи мѣжъ держати жены· или
жена мѣжа застанѣтъ се порты ея гравити начнѣ и пропикати² или ино зло·
да· ѿ· лѣ· аще ли жена ѿ мѣжа съ инѣмъ· то мѣжа³ не виноватъ пѣскаа⁴ ю

52. ажели мѣжа на женѣ своѣ· не разитиса⁵ въ сѣхъ вѣтъ· та жена <не>
15 виноватъ идѣтъ ѿ него·

53. аѣпо же еста и что приписати· ѿ канона сѣго каснаѣ·
каѣ ѿ· Ізко ни по коеи же винѣ женѣ· не ѿпѣстити мѣжа своего· ізко не
оставиши а прѣмобѣдѣца или ко иномъ припѣши мѣжеи оставленнн же·
или ѿпѣченнн· живѣцаа с таковыммъ не осѣдитсѣ аще вѣо мѣжи ѿстѣпикъ
20 жены· къ дрѣжѣи прѣдѣ той прѣмобѣдѣца· занѣ тѣкоритъ ю прѣмобѣдѣнѣтѣкати
и живѣцаа с нимъ прѣмобѣдѣца занѣ чюжего мѣжа к сѣхѣ привести: + Отѣго
васіаѣ прѣ ми· ици ѣ·

54. Рѣхъ аже мѣжа вѣдѣтъ грѣшѣ чѣкъ ізко сказати и· ѿ· лѣтъ· азѣ ли
перѣѣ заповѣдати емѣ· с лѣто или двѣ· или три еже ѿинѣдъ емѣ не асти маса
С 339^b 25 ни мѣдъ пити но на вѣлнкѣ днѣ· аще рѣ опитеміа на чѣцѣ· въ нѣлю и к сѣвотѣ
и въ гѣскыа праздникы дати емѣ все ѣсти а· ѿ· мѣ· днѣи не велѣице дааше пости-
тисѣ кромѣ говѣннѣи либо си что перѣо покаѣшесѣ влоуда· сѣвота·⁷ и нѣла·
аже сама кѣго поволѣ· на колико хотѣ ѿлачитисѣ ѿ него а того не бра-
нити· аже ли ізко въ іуванокѣ заповѣди писано еста: +

XI.

ѿи· Правила сѣго сака·

1. На мѣтвечемъ выкшѣ попѣ достонѣта слѣжити томъ днѣ· аще и по-
кадѣтъ и цѣлѣтъ: +

2. Аще жена рѣвши дѣтъ· начнѣтъ прѣстѣклатисѣ· томъ днѣ или на дрѣ-
5 бѣ гай· что вынесше ю въ ѿ храмъ и омывше ю· и дати еи причащеніе: +

3. Аще ли рече вѣрѣтъ дѣтъ некрѣчено некрѣженіемъ родитѣла· или попо-
каймъ· кѣлми за дѣшегѣѣ· по· ѿ· лѣтъ· аще ли невѣдѣше опитимѣи нѣ: +

4. Къ кѣтѣнѣкѣи держати· или чѣстѣннн кѣтъ достонѣта ли вѣтити с женѣю
скѣю ни въ грѣсѣхъ рѣ· положена скоа жена а въ грѣцѣхъ к полатѣ чѣ имѣнѣ
10 тѣже и иконы· тѣже чѣннн кѣтъ· тоу лежитъ мѣжъ с женѣю· а кѣтъ на тоѣ
ци снимаешѣ вѣда с женѣю вывѣше достонѣта ли лѣсти въ олѣтарѣ ополоснѣв-
шесѣ· и вѣлѣи цѣловати и не мѣвшесѣ дѣра асти· а моци цѣловати не мѣв-
шесѣ· аще что вѣдѣтъ вѣвѣи и пѣ· толико чѣннн кѣтъ цѣловавше· али тоу
ноца стѣлаости· что омывшесѣ цѣловавше не асти сыра ни маса томъ днѣ·

С 340^a

15 ѿ климъ вѣше повѣлѣтъ· а достонѣно еста кромѣ въздвиженіа цѣловати· асти
всѣ и масо· или гладати· или надѣти на кого· цѣловати ѿше все: +

5. Аще са мѣвшѣ израни а възстѣкше а слѣжити· либо поспѣ либо не по-
спѣвъ· коронаше вѣми того рече· вѣрѣ измытисѣ· а заѣтра слѣжити: +

6. А иже се вынимаемъ прѣсѣфѣрѣ не велѣше в сѣвотѣ· вынимати в недѣлю·
20 и рече все либо на соба· положи тѣло на то и не клади· пѣже тогда молиѣса·
мала дѣла вѣда да рѣ осѣва· аже се съ дрѣгомъ розломивше слѣжити не велѣше·
кѣлми како рече можѣши разломити кромѣ слѣжѣи· грѣхъ велѣкъ еста к томъ·
не можи того тѣкорити а инѣмъ възвѣрани· а иже рѣѣ дѣаконъ конѣмъ·
попѣ сѣда сѣлѣммъ· вѣмѣ и подымѣтъ тѣло и люди рекѣтъ· едѣнъ сѣтъ· а
25 попѣ тѣломъ ѣчинитъ· ѿ· кѣтъ· на дискѣ· но не на одиномъ но по радѣ и
прѣ лѣми· прѣломитъ тѣло и положи на дискѣ· и с правѣи рѣки· а в лѣвѣи
прѣломитъ· кѣрѣхѣнѣю частѣ· к потѣра положитъ· а исподѣннѣ ѿ себе ѿло-
житъ· оно олѣ онѣ двѣ части кѣѣ· что сѣю положикъ и начнѣтъ лѣомити и с

1) ази cod.

2) пропикати cod.

3) лишнее нѣмъ вѣтаа. cod.

4) пѣскаа cod.

5) должно быть: лѣтитъ.

6) ѿ cod.

7) сѣвота cod.

С 340^a | правон рѣки | покладываа на дискостѣ. а к лѣкон не покладываега. дондеже все
изаомаета таже из лѣкон положита. ага не ꙗзи рѣци вѣдѣта: +

7. Аще блазѣна рѣхъ вѣдѣта ѿ діакла в ноци и сѣма вѣдѣта. достонита
ли сѣжити на обѣди ополоснѣшеся и мѣтѣхъ вѣмаше: + Аще рѣ прележала
в вѣдѣши мыслию. то не достонита. аще ли са крѣтила вѣдѣши на
сѣжѣхъ а согома сѣлазѣнита. хотя цркви оставити без сѣжѣа. то ополо-
снѣшеся сѣжити. что кажетъ ѡкара себе. то лѣче бы не сѣжити. аще са
годита и в недѣлю блазѣнита. аже ли не изидѣта сѣма то нѣтъ к тому ни-
чтож. аже ли сѣма ѡзриша на портѣ. а жены не видѣла еси въ снѣ. то опо-
10 лоснѣшѣ и въ нны порты облакѣшеся сѣжити: +

8. Достонита рѣ вѣса рѣ скон приати на покаѣнии. толако жены не до-
стонита: +

9. Аще кто хоцѣѣ женитиса. дабы са охабила вѣда. м днѣи или за. и-
тон вѣнчалъ бы са и дати причащеніе има. и аще опитемѣи да послѣдъ дати
15 аще хоцѣта. то си ночи быти с нею и не дождахъ коурѣ. и не поспакъ нѣтъ
грѣха: +

10. Нечѣѣ женѣ достонита рече асти проскѣмисана просфѣра. а доры не
достонита нѣ сѣлаѣа цѣловати ни въ црковѣ лѣсти: +

XII.

АѠ. Оѣго ѡца или. прѣ: +

С 341^a

а. Вѣпраша вѣки. аже вѣдѣче причащалиса но повѣдали оѣема. а они
видѣче даали. нѣста рече грѣха въ томъ дѣтемъ. но оѣема: +

б. Н сего вѣпраша. аже мѣжи ѿ женъ сѣгрѣшаюта а ѡже са оѣтали
в что има опитемѣа. и повелѣ лѣго: +

г. Н сего прашахъ аже в рокоутѣ сѣта дѣшѣвѣци. и повелѣ ми на полы
дати опитемѣю. и легчае неколико рѣ сѣта: +

д. А еже чѣкъ причащавса. а спѣ кажетъ томъ дни. одина рече опите-
мѣа спѣ и не спакше: +

10 е. А еже чѣкъ покаетса. а вѣдѣта оу него грѣси мнози. то не повелѣ ми
тогда же опитемѣа дати. но что люко мало. да но ли томъ навчитса. тоже
придавати помалѣ. а не вѣми ѡтагчати емѣ: +

ж. А еже чѣкъ вѣдѣта къ епитимѣи. а поидѣта на келѣ пѣта рѣшити
рече. и дати мѣтва разрѣшалаа емѣ. но ѿ держита заповѣда. пѣкоже оѣа
15 повелѣла. аще ли на рѣта поидѣта и аще разболитса то дати емѣ при-
частіе: +

з. Проскѣры такоже и женѣ пѣчи аже бы не вѣлаа. аже бы чиста аще ли
не чиста да не пѣчѣта: +

и. Нже чѣкъ вѣсхочѣта покаатиса. а воумѣти вѣдѣта аже не мочи са
20 емѣ остати вѣда. прѣими рече. да слышавъ ѿ тебе наказаніе и останѣтса: +

ѡ. Н се еста ѡ женѣ. аже не вѣзавѣта и мѣжи. то омываюта чѣло
свое. и даюта пити мѣжема сконѣмъ опитемѣи. ѡ нѣла. а лѣто ѿ причастіа: +

і. Нже чѣкъ достѣнита скота. рогагата. нѣма асти ѿ него и молоко
и масо. а томѣ не асти. а опитемѣа по снѣ: +

25 іі. Нже чѣкъ ринаса пѣана на женѣ. и вѣдѣта к ней дѣта. половина рече
опитемѣи: +

ііі. Нже пѣана мѣжа попѣхнѣла. запенѣе ногою и ѡмрѣта. пѣдѣнѣвѣ-
ствѣ і: +

С 341^b

www.staropomest.ru

XIII.

с 341^b — 342^a

* О томъ колика и какока сѣта
мѣста ієпитіміама рѣши за-
прѣщеніема

«Четири сѣта мѣста запрѣще-
нїема.» Палаціагоша· послѣшаниаго
припаданіа стоаціаго с κѣрнѣи.

а. «Что ѣ палакнїе.»

тоѡ. Палакнїе еста еже кнѣ цѣркве·
и внѣ прѣткора· стоаѣи сκρѣшаю-
10 шема· и кождо вхождаѣ въ
цѣркви· да молиѣ со сκρѣшани· и
припадаа молиѣса хана· ико пала-
часа и прѣткора цѣркванѣго изрино-
кѣна еста елико вѣдѣта емѣ повелѣно
15 κρѣма: +

б. Что ѣ послѣшанїе: +

тоѡ. Послѣшанїе· еста еже вѣсѣтве-
нихѣ писанїи· послѣшати сκρѣша-
шомѣ стоаѣи при царскѣхѣ
20 дѣрѣ цѣрквенїхѣ· ико послѣшани·
въ прѣткорѣ хко стоаѣи кнѣтра
же цѣркве кнѣти не прощенїа еста·
донаѣже сκρѣшнѣта пожелѣнаа емѣ
лѣта: +

* Въ печ. Кормчей гл. 23.

* «Περὶ τοῦ πόσοι καὶ τίνες εἰσὶν
οἱ τόποι τῶν ἐπιτιμιῶν.

Τέσσαρες εἰσὶν οἱ τῶν ἐπιτιμιῶν τόποι.
ὁ τοῦ προσκλαίουτος, ὁ τοῦ ἀκρωμένου,
ὁ τοῦ ὑποπίπτοντος καὶ ὁ τοῦ συνεστῶτος.

α'. Τί ἐστὶν ἡ πρόσκλαυσις;

Ἑρμηνεία. Πρόσκλαυσις ἐστὶ τὸ
ἐξω τοῦ περιβολαίου τῆς ἐκκλησίας ἰστά-
μενον τὸν ἡμαρτηκότα ἕκαστον τῶν
εἰσερχομένων αἰτεῖν μετὰ κλαυθοῦ
προσπίπτοντα εὐχεσθαι ὑπὲρ αὐτοῦ· ὁ
γὰρ προσκλαίων ἐξω καὶ αὐτοῦ τοῦ νάρ-
θηκος τῆς ἐκκλησίας ἐξωθεῖται ὅσους ἂν
ἐρισθῇ χρόνους.

β'. Τί ἐστὶν ἡ ἀκρόασις;

Ἑρμηνεία. Ἀκρόασις ἐστὶν τὸ τῶν
θεῶν γραφῶν ἀκροᾶσθαι τὸν ἡμαρτηκότα
παρὰ τοῖς βασιλικαῖς τῆς ἐκκλησίας
ἐστῶτα πυλῶσιν· ὁ γὰρ ἀκροώμενος
ἔσωθεν μὲν τοῦ νάρθηκος ἵσταται, πε-
ραιτέρω δὲ εἰσελθεῖν οὐ συγχωρεῖται,
ἕως πληρώσῃ τοὺς ἐρισθέντας αὐτῷ χρό-
νους.

* Сравни. Монас. græc. 122 гл. 41^a — б, Н. П. Б.
греч. 208 гл. 164^b — 165^a и 'P' καὶ Н. Σύνт., IV,
405.

γ. Что еста припаданїе·

тоѡ. Припаданїе еста рекше послѣ-
шанїе·¹ еже кнѣтра цѣркве стоаѣи ѡ
запѣнаа сѣрвани амкона ико припа-
5 даан· стоаѣи хко ка цѣркве до
сѣго еѡалїа· по сѣтѣма же еѡалїи
егда казгласнѣта дїаконѣ· елико
огаашенїи изидете· исходнѣта и
тон сκρѣшанинїи и прѣкѣваѣта
10 кнѣ цѣркве до скончанїа вѣсѣтвениа
сλδ*каї: +

д. Что ѣ стоанїе с κѣрнїи:

тоѡ. Иже стоаѣи с κѣрнїи кнѣтра
цѣркве· и до скончанїа вѣсѣтвениа
15 сλδжеви· стоаѣи хко с κѣрнїи· не
прицаѣѣта же сκρѣсѣтвениѣ даровѣ
донаѣже исполннѣта пожелѣное емѣ
крема· и по сκρѣшенїи стоанїа с κѣр-
нїи сподобнѣта опїенїа сѣѣнїхѣ
20 тѣннѣ прѣсѣѣго тѣла· и прѣѣтїа кроке
кѣа нашенѣго іс х̄а·

сими хко чѣтарамн мѣсѣга ксакѣ
25 писанїе сκρѣшѣѣтѣса· тѣма должѣ ѣ
еїїпа· или дх̄окнїи оїѣ ксакѣ запрѣ-
щенїа вѣтѣмене· или велико или мало на
си чѣтарн мѣсѣга раздѣлѣти и тако
очнїѣти ѡ грѣхѣ каѣшѣга: +

30

γ'. Τί ἐστὶν ἡ ὑπόπτωσις;

Ἑρμηνεία. Ὑπόπτωσις ἐστὶν ἡ ἔσω
τοῦ περιβολαίου τῆς ἐκκλησίας ἐν τῷ
ὀπισθίῳ μέρει τοῦ ἀμβωνος στάσις· ὁ γὰρ
ὑποπίπτων συνίσταται μὲν ἐν τῷ ναῷ
μέχρι τοῦ ἀγίου εὐαγγελίου, μετὰ δὲ τὸ
ἅγιον εὐαγγέλιον ἐκφωνοῦντος τοῦ δια-
κόνου προελθεῖν τοὺς κατηχομένους,
ἐξεῖσι καὶ αὐτὸς μετὰ τῶν κατηχομέ-
νων καὶ μένει ἐξω τῆς ἐκκλησίας μέχρι
συμπληρώσεως τῆς θείας λειτουργίας.

δ'. Τί ἐστὶν ἡ σύστασις;

Ἑρμηνεία. Σύστασις ἐστὶν ἡ μέχρι
συμπληρώσεως τῆς θείας μυσταγω-
γίας μετὰ τῶν πιστῶν στάσις· ὁ γὰρ
сυνεστῶς συνίσταται μὲν μετὰ τῶν
πιστῶν, οὐ κοινωνεῖ δὲ τῶν θείων
ἁγιασμῶν, ἕως ἂν τὸν ὠρισμένον
αὐτῷ χρόνον πληρώσῃ, καὶ μετὰ συμπλή-
ρωσιν τῆς συστάσεως ἀξιοθῆσεται τῆς
κοινωνίας τῶν ἁγίων μυστηρίων τοῦ τε
παναγίου σώματος καὶ τοῦ παναχράντου
αἵματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἐν τούτοις οὖν τοῖς τέσσαρσι τόποις
πᾶσα γραφή τελειοῦται, διὸ δεῖ τὸν ἐπί-
σκοπον ἢ τὸν πνευματικὸν πατέρα πάντα
τὰ ἐπιτίμια χρόνων ἢ μεγάλᾳ ἢ μικρᾷ
διὰ τούτων τῶν τεσσάρων τόπων τέμνειν
καὶ οὕτω ἀπολύειν τῶν ἡμαρτημάτων
τὸν ἐξομολογούμενον.»

¹) рекше послѣшанїе или иже въ сод.

* Οὗτο κασιλα¹ ο νεροдаши² ο
επιτεμιαха³ ρεкуше⁴ ο запрѣче-
нииха⁵ +

Λιце не радити к то⁶.² аци не сѣко-
б рита к то цѣломъдрена обываа⁷ за-
прѣчени⁸.² нѣжа ѿ гѣ реченими пра-
вими покинути такобаго⁹ обави ко
рѣ сѣгрѣшаницаго брата тесери межи
Н 363^b тобою и тѣма единѣма¹⁰. || аци же не
10 послашаша¹¹ приими с собою¹² дрѣгаго
единого¹³. аци же ни¹⁴ тако рци цѣкве-
рекуше кѣ сѣорѣ¹⁵. аци же ни¹⁶ тако посла-
шаша¹⁷ да вѣдѣта [чи]¹⁸ тѣко мнѣоахич-
ника¹⁹.⁸ и мѣтѣра²⁰. н⁹ онѣица ѡко²¹
15 еѣноу | пошванѣ²² кѣкѣ прѣ дѣѣма²³
C 342^b обавичѣ кѣкѣ²⁴.¹³ прѣ цѣкоаю сѣидѣ-
теаствѣована²⁵ и понеже не кѣсхѣтѣ
послашати²⁶.¹⁴ да вѣдѣта ѿ тѣре
ѿберженѣ²⁷.¹⁵ [и] да извѣститѣ²⁸.¹⁶ о
20 нѣма вѣсѣ²⁹. не прѣати³⁰.¹⁷ емѣ кѣити
на вѣако сѣдичені³¹. житинѣкѣа по-
трѣбѣ³². тѣко [да] того рѣ³³ понеже не
сѣѣшати³⁴. емѣ с нѣам да³⁵ вѣдѣта
дѣаѣоѣ кѣ сѣѣда³⁶. +

* Вар. пѣ печ. Кормичѣ м. 24 л. 253—254
(= печ.) и Новгор. л. 363^{a-b}.

1) Тоже же Н; Тоже же сѣаго касила печ.
2) Лице не радити к то проп. II печ. 3) запрѣ-
ченими Н; сѣаорѣ кѣо цѣломъдрена овѣра заѣре-
шаниа печ. 4) и сѣаѣа. печ. 5) не Н. 6) не Н.
7) сѣаѣа. ил печ. 8) мѣтѣрѣкѣа печ. 9) и
проп. Н. 10) кѣкѣ Н. 11) пошванѣ cod. Н.
12) же сѣаѣа. печ. 13) емѣтѣ и печ. 14) насѣ
сѣаѣа. Н. 15) ѿберженѣ Н. 16) извѣститѣ
печ. 17) не прѣати Н печ. 18) да проп.
печ.; и Н.

* Κου ἁγίου Βασιλείου περί
τῶν καταφρονούντων τῶν ἐπιτι-
μίων.

Εἰ ἀμελεῖ τις, ὃν οὐ σωφρονίζει
τὰ κοινὰ ἐπιτίμια, ἀνάγκη τοῖς ὑπὸ
τοῦ κυρίου ρηθεῖσι κανόνιν ὑποβάλ-
λῃσθαι τὸν τοιοῦτον· ἐλεγξὸν φησι τὸν
ἁμαρτάνοντα ἀδελφόν σου μεταξὺ
σου καὶ αὐτοῦ μόνου, ἐάν δὲ μὴ
ἀκούσῃ, παράλαβε ἄλλον ἕνα. ἐάν
δὲ μηδὲ οὕτως, εἰπὲ τῇ ἐκκλησίᾳ.
ἐάν δὲ μηδὲ οὕτως ἀκούσῃ, ἔστω
σοι ὡς ὁ ἐθνικός καὶ ὁ τελώνης.
καὶ ὁ δεῖνα οὖν ἄπαξ ἐνεκλήθῃ,
ἐπὶ δύο ἡλέγχθῃ, ἐπὶ τῆς ἐκκλη-
σίας διεμαρτυρήθῃ, καὶ ἐπεὶ οὐ κα-
τεδέξατο, ἔστω σοι ἐκκήρυκτος καὶ
διαγγελθῆτω πανταχοῦ· ἀπρόσδεκ-
τον αὐτὸν εἶναι πρὸς πᾶσαν κοινω-
νίαν χρήσεως βιωτικῆς, ὅπως ἐκ
τοῦ μὴ συναναμίγνυσθαι ἡμᾶς
αὐτῷ γένηται τοῦ διαβόλου κα-
τάβρωμα.>

* Сравни. Р. καὶ Н. Сѣнт., IV, 415, и Н. II. Б.
греч. 208 л. 173^b.

* Μ. Γλαβι цѣковѣа кспрѣ пра-
вими и ѿѣтѣ сѣго сокога¹ +
Бѣвшаго кѣ дѣни² преѣи-
наго и вѣселѣнасаго патрѣарха
Н 363^b николѣ. костантинаграда вѣ-
прошенѣи ѿ мѣана мѣниха
молѣааника иже вѣ сѣѣи горѣ
и сѣѣи хѣ с нѣма ѣерѣорѣѣа³:

1. Кспрѣ: + ѿ нашего манастира
10 вѣготѣниа кѣко. вѣта нѣкѣо преже
сѣго послаша⁴ кѣкѣта нѣиѣ мѣдоство-
ниаствѣома кѣ сѣѣи кѣшѣн⁵. кѣпро-
сѣти нѣкѣ. кѣжѣскѣнѣа писѣнѣма.
еже сѣѣта нѣма погрѣѣна. иже <и>

* Ἐρωτήσεις¹ Ἰωάννου μοναχοῦ.
πρὸς Νικόλαον πατριάρχην
Κωνσταντινουπόλεως ὑπόμνη-
σις.²

Τολμῶν ὁ ἀνάξιος [καὶ] πανευτελὴς
δοῦλος τῆς μεγίστης ἀγιωσύνης σου
γράφω,³ δέσποτα ἅγιε.

Ἐρώτησις α'). Ἀπο τῆς καθ'
ἡμᾶς λαύρας ἀδελφός τις πρὸ πολλῶν
ἡμερῶν ἀπεστάλη παρὰ τῆς ἡμῶν
ἀναξιοτήτος πρὸς τὴν ἀγιωσύνην σου
ἐρωτῆσαι τινα ἐγγράφως ζητήματα,
ὄντα παρ' ἡμῖν ἀναγκαῖα. ὅς καὶ

* Этот же слав. переводъ съ болѣе полнотою
идеть есть въ Ряз. Кормичѣ (м. II. А. Бѣлѣковъ,
Отч. Н. II. Б. за 1882 г., прил., 55—72) съ печ.
Кормичѣ м. 54. Новѣй русскѣй переводъ данъ
архимандр. Порфириемъ въ Трудѣхъ Кіевск.
Дух. Акад., 1873, т. I, стр. 906—910.

1) посласлѣна cod.

* Текстъ изъ Vindob. jurid. gr. 11 л. 47^a—
53^a, 83^a—².

Варианты приводятся изъ Vindob. hist. gr.
7 л. 201^b—204^a (= Vind) и Vatic. 2019 л. 122^a—
214^b (= Vat).

Изд.: Pitra. Spic. Solesm., IV, 466—476 (по
Coisl. 364 f. 206^b—216^a), 477—480 (по Paris.
364 f. 60—63; Coisl. 39 f. 277—280; Paris. 1321
f. 457—460); Р. καὶ Н. Сѣнт., IV, 417—426;
Гидеѣв, Канон. Διατ., I, 9—16 (по Аѣонск.
Иперск. 390); Н. А. Бѣлѣковъ Отч. Н. II. Б.
за 1882 г., прил., 55—72 (по Н. II. Б. 208
л. 222^b—226).

1) Ἐρωτήσεις cod. 2) Заглавіе Vind: Κεφѣ-
λѣа ἐκκλησιαστικѣа пѣну ἀναγκαῖα καὶ ѡφѣлима
κατὰ пѣѣтин καὶ ἀпѣкрѣсин ζητηθέντα παρὰ του
монахоῦ Ἰωάννου καὶ ἡсυχαστοῦ τοῦ ἐν τῷ ἁγίѡ
ѡраи τῷ μακαρίѡ πατριάρхѣи Κωνσταντινουπολεως
κυρѡ Νικѣλѣѡ. Cod. л. 83^b. Ἐρωτήσεις τῶν ἁγιο-
реитѡν монаχѡν πρѣс τѡν ἁγѡωατων πατριάρхѣην
κυрѡν Νικѣлаѡн καὶ λύσεις аѣ пар' αὐτοῦ ἐκѣ-
ѣѣтѣ. 3) δѣѣома Vat.

κλεντὰ ὡς ἐπὶ πα· σμoтpимъ δὲ οὐ· αἶ· πpα-
κλατ̃· 5· го сѣбора· иже к'трѣтѣ полати-
нѣмъ <иже не оставааѣтъ на ам>
конѣ пѣти· ни чести· ни прѣимъшима
5 знаменѣа ὡς ἐπὶ πα· аце и мнѣ аце
и сего не пѣстаѣтъ· го ми пѣ· ни к'з
сѣтин олтара к'хoлнѣти такоже и ао-
ликинѣ сѣора· к'а· пpакн̃· и· εἰ· о сема
гѣтѣ· и никѣнскаго сокора· в· и· аἰ·
10 пpакнoлo к'торо сѣбрашѣгoсѣ аѣт̃ о
чѣтѣцѣ и о мнѣшѣхъ гѣтѣа·+

ᾠκѣ·+ Иже δὲ к'з рѣкoлoлoжeнѣа
15 εἰπѣа на ἀκoнѣ чести и пѣти· к'зѣт̃
к'зѣрaнeнo εἰ· а к'з к'з олтара к'хo-
лнѣти мнѣхъ тоκmо к'зижанѣа· рѣ
скѣтѣа· или кандѣла· нeпoкнннѣ сѣтѣ
мнѣкoмѣжe г'тѣхъ· нeкoзѣрaннo εἰ
20 чѣти рѣ мнѣшѣскаго oбpаза·

3. Βαπρδ· Οὐ ποκλoнѣхъ κoλѣнѣ
к' сѣкoтѣ или к' нѣлo· иже к' нѣкин
сѣкoрѣа и <иже к'> ч'рѣтѣ· зaпoκтѣла-
25 сѣа· с' нѣмѣ иже и βeлнкѣн аѣφoнaсѣи
рѣ нѣкѣтoжe ч'тeбe да не п'рѣсѣтѣ сѣтѣ-
нѣдѣ κoλѣнѣ прeκλoнaтѣи к' нeдѣлo·
или εἰ· дeсaтѣннѣцѣи и к'з сѣкoтѣ <нѣ>
pεκoнѣа·+

30 ᾠκѣ· Тако εἰ истинна· oκã мнoжн

καὶ μάλιστα τεθρονιασμένον σκοποῦμεν
ἀπὸ τοῦ τριακοστοῦ τρίτου κανόνος τῆς
ἐν τῷ τρούλλῳ ἁγίας συνόδου μὴ παρα-
χωρούσης ἐπὶ ἀμβώνας ψάλλειν ἢ ἀναγι-
νώσκειν¹ ἀσπράγιστόν τινα ἢ μοναχόν.
καὶ εἰ ἐπὶ τούτοις οὐ παραχωροῦσι,
πολλῷ μᾶλλον εἰς [τὸ]² θυσιαστήριον
εἰσιέναι. ὡσαύτως³ καὶ ὁ [τῆς]⁴ ἐν Λαο-
δικείᾳ εἰκοστός πρῶτος κανὼν καὶ ὁ πεν-
τεκαίδεκατος περὶ τούτων λέγουσι, καὶ ὁ
τῆς ἐν Νικαίᾳ⁵ δεῦτερος καὶ τεσσαρεσκαί-
δεκατος κανὼν⁶ σαφῶς περὶ ἀναγνωστῶν
καὶ μοναχῶν λέγουσιν.

Ἀπόκρισις. Τὸ μὲν δῖχα χειροθε-
σίας ἐπὶ ἀμβώνας τὰς ἀναγνώσεις ποιεῖ-
σθαι πανταχοῦ κεχώλутαι· τὸ δὲ εἰς
θυσιαστήριον εἰσιέναι μοναχόν ἀπλῶς
 χάριν ὑπάφews κηροῦ ἢ λύχνου τὸν μη-
δενὶ ἐγκλήματι γενόμενον⁷ ἐνοχον οὐκ
οἶμαι δεῖν⁸ κωλυθῆναι· διὰ τὴν ἐκ τοῦ
μοναχικοῦ σχήματος σεμνότητα.

Ἑρώτησις [γ'].⁹ Περὶ τοῦ δεῖν¹⁰
κλίνειν γόνυ ἐν σαββάτῳ ἢ ἐν Νικαίᾳ
σύνodos καὶ ἢ ἐν τῷ τρούλλῳ διωρί-
σαντο, μεθ' ὧν καὶ ὁ μέγας Ἀθανάσιος
τάδε φησὶν· Μὴ τις σε πλανήσῃ τὸ
παράπαν ἐν κυριακῇ¹¹ γονυπετεῖν ἢ ἐν
πεντηκοστῇ. καὶ¹² περὶ¹³ σαββάτου οὐκ
εἶπον.

Ἀπόκρισις. Οὕτως ἔχει καὶ¹⁴ ἀλή-

1) ψάλλειν ἢ ἀναγινώσκειν ἐπὶ ἀμβώνας Vat.
2) вставка изъ Vind. 3) περὶ τούτου φησὶ Vat
(вм. ὡσαύτως). 4) вставка изъ Vind. 5) κη-
ρῶν вставка Vind. 6) κηρῶν проп. Vind.
7) γινόμενον Vat. 8) κωλυέσθαι ἢ вставка.
Vind. 9) вставка изъ Vind. 10) δεῖν
проп. Vat. Vind. 11) γόνυ κλίνειν тoуtεcтi
вставка Vind. 12) καὶ проп. Vind. 13) δι
вставка Vind; τοῦ вставка Vat. 14) ἢ вставка.
Vat.

нe¹ поκλoнaнѣа κoλѣнѣа· пoмeжe нe
к'зѣрaнѣа пoсѣтѣ к' сѣкoтѣ | и к' нѣлo·+

4. Βαпρδ· Αἰδὲ κ'зε ἀκ'δoтѣ мѣа
5 до· εἰ· аἰнe oκpѣтaѣмъ к'з cѣднкѣнѣнѣа
сѣкoтѣ· к'зѣшнѣа к'з κoстaнтннѣнѣгaтѣ
о к'рaцѣхъ и о тoмъ пaмaтннѣи к'з
нeлoдмѣтaнѣи· мoлнмcя pαзpѣшнѣи
нaи ὡς cтѣпaнѣа·+

10

ᾠκѣ· Cтѣпa пõ к'тo к'pѣмa·

15

Ἑρώτησις [ε'].¹² Ἐν τούτοις ἀξιούμεν λυθῆναι καὶ τάδε· ἢ ἐν Νεοκαισα-
20 ρείᾳ γενομένη¹⁴ ἁγία σύνοδος εἰς κανόνα ἑννατον καὶ ὁ μέγας Βασίλειος ἐν ταῖς¹⁵
πρὸς Ἀμφιλόχιον ἐπιστολαῖς¹⁶ αὐτοῦ εἰς κανόνα τρίτον, ἢ μὲν περὶ τοῦ¹⁷ προη-
μαρτηκότος ἱερέως, ὁ δὲ περὶ διακόνου μετὰ τὴν διακονίαν πορνεύσαντος. εἰ οὖν
εὐρεθῇ τις προημαρτηκῶς¹⁸ πολλὰ ἢ ὀλίγα καὶ μετὰ τὴν χειροτονίαν τὸ αὐτὸ

1) не остава. cod.

1) вставка изъ Vind. 2) мѣна проп. Vind.
3) τὸν γάμον Vind. 4) τὴν cod. 5) οὖν
вставка Vind. 6) μεγίστην σου вставка Vind.
7) σου проп. Vind. 8) ἀλλὰ Vat. 9) πάλιν
Vat. 10) οἱ πολλοὶ Vat. 11) εἰ вставка Vat.
12) Vind. иначе весь oтвѣтъ· Ἡ πρὸ τῆς κοιμή-
σεως νηστεία εἰς ἀνάγκης παραδεδομένη ἐστίν, καὶ
οἱ πολλοὶ καὶ ἀκριβέστεροι φυλάττουσι ταύτην.
πλὴν ὕστερον ἐπὶ τῶν ἡμερῶν τοῦ φιλοσόφου
κυροῦ Ἀλέξανδρου τῆς ἐορτῆς τῆς μεταμορφώσεως
ἐφευρεθείσης καὶ κατὰ ταύτας δὴ τὰς ἡμέρας τῆς
νηστείας φημί παρ' ἐκείνου τυπωθείσης, ἐδράξαντό
τινες τῶν φιληδόνων ἀφορμῆς καὶ ὡς δὴθεν τὴν
τοῦ σωτῆρος τιμῶντες ἐορτὴν ἐσθίουσι τὸ κρέα.
πλὴν οὖν ἡ ἀκριβεὶς νηστεία προστάσσει.
13) вставка изъ Vind. 14) γενομένη проп.
Vind. 15) τῇ Vind. 16) ἐπιστολῇ Vind.
17) τοῦ проп. Vat Vind. 18) προημαρτηκῶς τις
εὐρεθῇ Vat.

Ἐρώτησις [ιγ'].¹ Ὡσαύτως καὶ ὅπερ² λέγει ὁ ἅγιος Βασίλειος εἰς τοὺς μικροὺς κανόνας ὅτι [Γινέσθω] ἀπὸ εὐλογίας³ κατὰ τὴν ἀναλογίαν τοῦ πταισματος;

Ἀπόκρισις. Τὸ ἀποστερεῖσθαι τοῦτον τῆς δεδομένης ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ προσ-
5 φορᾶς.

Ἐρώτησις [ιδ'].⁴ Εἰ χρή τοὺς κεκωλυμένους ἀπὸ τῆς ἁγίας δωρεᾶς ἐσθιῖν⁵ ὑψουμένην προσφορὰν ἥτοι προσκεκομισμένην;

Ἀπόκρισις. Εὐρίσκομεν ἐν τῷ βίῳ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ Σικεώτου τοὺς τοιοῦτους κωλυμένους.⁶ ἀλλὰ καὶ οἱ θεῖοι κανόνες τοὺς τοιοῦτους κωλύουσιν.⁷

10 Ἐρώτησις [ιε'].⁸ Καὶ περὶ τοῦ κανονικοῦ τοῦ Νηστευτοῦ, εἰ χρή μετ' αὐτοῦ κανονίζειν τοὺς ἀσθενεστέρους ἢ [καὶ] πάντας;

Ἀπόκρισις. Ἐπεκράτησεν νῦν ἡ συνήθεια⁹ διὰ τοῦ βιβλίου τούτου κανο-
νίζεσθαι τοὺς πολλούς. πλὴν οἱ ἐν γνώσει ὄντες τοῦ καλοῦ¹⁰ καὶ σφαλλόμενοι δια-
τῆς κανονικῆς [ἐπ]ορθωθήσονται [καὶ μεγάλης] βίβλου.

15 Ἐρώτησις [ις'].¹¹ Ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν τελευταίωντων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, εἰ χρή ἐτέρωθι¹² [τὰ τούτων] μετακομίζεσθαι λείψανα καὶ κενοῦσθαι τοὺς τάφους, ἔνθα δὴ καὶ ἐνθάπτονται εἴτε καὶ μή; ἀπὸ γὰρ τῶν πολλῶν [σωμάτων] πληροῦνται τὰ κοιμητήρια, ὅθεν καὶ ὀκονομήθη ἐξ ἀρχῆς ἐνδοτερος τόπος εἰς τὴν αὐτὴν ἐκκλησίαν, ἔνθα καὶ οἱ τάφοι εἰσίν. καὶ ὅτε πληρωθῶσιν οἱ τάφοι τῶν λειψάνων,
20 γίνεται ἀνακομιδὴ καὶ τίθενται τὰ λείψανα ἐκεῖσε, ὅς καὶ περιεκεκλεισμένος ὢν ἔχει ἐνδοθεν κανὼν ἑπ' ἀπάνω τῶν λειψάνων δι' ὅλου ἄπτουσιν.

Ἀπόκρισις. Τὸ δι' οἰκονομίαν τινα γινόμενον καὶ εἰς ἀγαθὸν συντείνειν σκο-
πὸν οὐδενὶ τῶν συνετῶν ὑπὸ τινα αἰτίᾳ¹³ καθίσταται. ὅθεν οὐδὲ¹⁴ [τὸ] περὶ τῶν τεθνεώτων παρ' ὑμῶν¹⁵ οἰκονομούμενον ὑπὸ μέμψιν¹⁶ τοῖς εὖ φρονούσιν¹⁷ γενήσεται.¹⁸

25 Ἐρώτησις [ιζ'].¹⁹ [Καὶ περὶ²⁰ τῶν ποιούντων ἰδιοχείρους σταυροὺς καὶ παραιτήσεις ἡγουμενείας²¹ καὶ λοιπῶν τινῶν, ἀδετούντων δὲ²² τὰ ἰδιόχειρα καὶ ἐγχειριζομένων πάλιν²³ ἃ παρητήσαντο, εἰ χρή δέχεσθαι τούτους καὶ ποίας ἐντολῆς εἰσιν ἄξιοι;]

Λύσις. Ὁ μὲν πολιτικὸς νόμος προστίμοις οἶδε κολάζειν τοὺς τῶν μὴ παρα-
30 νόμων ἐγγράφων ἀδετητάς,²⁴ ὁ δὲ ἐκκλησιαστικὸς εἰ²⁵ μὴ προστίμοις τοῖς²⁶ τῶν

1) Vind. prop. весь вопрос. и отв. 13. 2) ὁ Vat. 3) εὐλόγου cod. 4) ἡ Vind; καὶ вставл. Vind. 5) дайте окончание вопросу вл. Vat: ἐκ τῆς δεσποτικῆς ἡγουν τῆς ὑψουμένης ἁγίας προσφορᾶς. 6) κεκωλυμένους Vat. 7) ἀλλὰ καὶ... κωλύουσιν prop. Vind. 8) Vind prop. весь вопрос. и отв. 15. 9) ἡ συνήθεια νυν Vat. 10) τοῦ καλοῦ ὄντας Vat. 11) Vind prop. весь вопрос. и отв. 16. 12) ἀλλαχόθι Vat. 13) αἰτίαν Vat. 14) ὅθεν οὐδὲ prop. Vat. 15) ἡμῶν cod. 16) μέμψιν cod. 17) φρονούσιν cod. 18) γίνεται Vat. 19) ιδ' Vind. 20) τῶν τοιοῦτων ἡγουμένων вставл. Vind. 21) ἡγουμενείων Vind. 22) δὲ prop. Vind. 23) πάλιν ἐγχειρίζονται Vind. 24) τοὺς τῶν ἰδίων ἐγγράφων ἀδετητάς Vind. 25) καὶ вставл. Vind. 26) ἐκ вставл. Vind.

ἐγγράφων υποπεσεῖν [ἐφθασεν], ἑτέρω, ἐπαγεῖ τὴν ἐπιτίμησιν, οὐκ ἀπὸ [τῆς τῶν] κανόνων διαταγῆς² ἀλλ' ἐκ τῆς ἀρχιερατικῆς αὐθεντίας. πλὴν εἰ μὴ τῶν ἐγγράφων ἡ δύναμις⁴ σκοπευθῇ⁵ καὶ ἡ [ἐκ] τῆς ἀδετησεως τούτων προσγινομένη τισὶ βλάβη ἀδύνατον⁷ ἑτέρως ἡμᾶς⁸ τι ἀποκριθῆναι⁹.

5 Ἐρωτησις [ιη'].¹⁰ Εἰ δὲ τὰ διὰ Κλημεντος ἀποστολικά βιβλία οὕτως ἀναγινώσκεισθαι καὶ φυλαττεσθαι [ωσαύτως καὶ τοῦ ἁγίου Νηφοντος, τὸν βίον];¹¹

Ἀπόκρισις. Οὐχί, διὰ τὸ ἐν διαφοροῖς χωρίοις νοθευθῆναι. [τοῦ ἁγίου Νη-
φοντος τὸν βίον οὐ παρελάβομεν ὡς μὴ παραδοθέντα τὰ ἀποστολικά διατάγματα εἰκότως ἐστὶν ἀναγινώσκεισθαι, οὐ παρρησία δὲ διὰ τὴν τῶν πολλῶν ἀσθενείαν].¹²

10 Ἐρώτησις [ιθ'].¹³ Ἠγούμενος [δέ] τις τῶν ἐνταῦθα μοναστηρίων τελευταίων κατέλειπεν ἄντ' αὐτοῦ ἡγούμενον ἓνα τῶν ἐν [τῇ] τοιαύτῃ μονῇ ἀδελφῶν καὶ¹⁴ δέδωκε¹⁵ αὐτῷ ἐντολὴν τελευταίων, ὡς εἰ βουληθῇ¹⁶ καταλεῖπει τὴν ἀρχὴν ἐπὶ ζῶν ἵνα ἡ ἀκοινωνήτος. κακείνος μὲν ἀπῆλθε [πρὸς κυρίον] τῶν ἐντεῦθεν, οὗτος δὲ μικρὸν τι ἡγουμενεύσας, εἶτα τὴν οἰκείαν ἀσθενείαν ἐπιγνούς, παρητήσατο ταύτην
15 [πρὸς ἕτερον. τί οὖν χρή γενέσθαι περὶ τῆς ἐντολῆς ταύτης;]¹⁷

Λύσις.¹⁸ Ἄλογος ὁ δεσμός καὶ διὰ τοῦτο¹⁹ ὡς ἀνίσχυρος οὐκ ἔσται κρατῶν ἀπολυθήσεται τούτου ὁ δεσμευθεὶς, ἀρχιερεὶ προσελθὼν καὶ ἀπαγγείλας τὴν αἰτίαν τῆς ἀσθενείας.²⁰

1) вставка изъ Vind. 2) διαγωγῆς Vat. 3) τῶν ἐν γράμμασιν Vind. 4) δυναμι cod. 5) σκοπισθεῖν Vind. 6) βλάβη τισιν Vat. 7) αδυνατον вставл. ливиниѣ разъ cod. 8) ἐτέ-
ρωс ἡμᾶς prop. Vind. 9) ἑτερόν τινα ἀποκρίνασθαι Vind. (нм τι ἀποκριθῆναι). 10) ι' Vind. Καὶ вставл. Vind. 11) вставка изъ Vind. 12) вставка изъ Vind, гдѣ заглавіи сдѣланы
Ἐρώτησις ιθ'. Εἰ δὲ τοῦ προσδέχεσθαι τῶν μηπω πληρωσάντων τὸν τῆς μετανόιας χρόνον
τὰς προσφορὰς ἢ καὶ ἄλλας προσαγωγὰς;

Ἀπόκρισις. Περὶ δὲ τοῦ μὴ προσδέχεσθαι τούτων πάντων τῶν μηπω πληρωσάντων τὸν τῆς μετανόιας χρόνον τὰς προσφορὰς καὶ ἄλλας προσαγωγὰς οὐδὲν τι εἶπον οἱ ἅγιοι πατέρες καὶ οὐ χρὴ ἡμᾶς βαρύνειν αὐτοὺς τὸ φορτίον καὶ μάλλον, ὅταν τὸ κανονικὸν εὐπειθῶς καταδέχωνται καὶ πληρῶσιν ἐπιτίμια· εἰ δ' ἀπειθοῦσιν πρὸς τὴν ἐπιτίμησιν, τότε, ἐπεὶ μετὰ τὴν ἀμαρτίαν ἀπειθῶς καὶ ἀνίσχυνται ἔχουσιν, οὐδὲ προσφορὰ ἢ ἄλλη τις προσαγωγὴ τούτων προσδεχθήσεται, ἕως ἂν υποκύψωσι τῇ ἐκκλη-
σιαστικῇ παραδόσει.

13) Ἐρώτησις ιγ' Vind. Вл. Vat. нѣтъ этого вопроса. и отв. Cod. къ этому вопросу. и отв., нахо-
димому на л. 83^a—^b, присоединяется впереди заглавие оного (написано стр. 83 прим. 2). 14) καὶ
prop. Vind. 15) δὲ вставл. Vind. 16) ἡβουληθῇ cod. 17) ἐκείνης Vind. 18) Ἀπόκρισις.
Vind. 19) ταῦτα Vind. и вставл. καὶ 20) Vind. добавл. Καὶ οὕτως τὸ ἐπιτίμιον ἔχει
καὶ τὴν ἐντολὴν ἔχεις, ὡς ἂν γίνωνται καὶ τε ἀπλῶς καὶ τε μετὰ συστάσεως ἐπισφαλούς, ὥστε καταξίω-
σεν τοὺς λέγοντας ταῦτα τὴν ἰδίαν φυλάττειν καὶ γλῶτταν καὶ κατάστασιν, μήποτε ἀδίκως ἐπιτιμῶν
τες λείψωσι κατὰ τῆς αὐτῶν κεφαλῆς τὴν ὀργὴν τοῦ Θεοῦ ἐπισκώμονται τὸν δὲ ἐν ἐπιτίμῳ ὄντα κατὰ
σκοπὸν δίκαιον καὶ εὐλόγον τοῦ δεσμεύσαντος τελευτήσαντος λύειν ἐπικίνδυνον.

XVII.

С 345^b — 348^a |

* мв. Отдацій сѣмѣхъ патрїархѣ в мѣстѣ своемъ сѣмѣхъ софѣа: +
 Антиохїискомъ. и константинограда патрїархъ ѿванъ и с нимъ митрополити
 халкидонаскын николасъ. афинскїи мелентїи. и фѣаскын софронїи ахираскыи ко-
 нстантинтъ. всеа рѣси максима¹ митрополитомъ и прѣстолицѣмъ тѣхъ избранѣхъ
 5 попомъ и діаконмъ: +

И благочѣивыи єпїпхъ сарайскын феогноста сѣдациъ въ сворѣ. смѣренїю на-
 шемъ. и положиахъ посрѣдѣ нѣхъ вопросы нѣкыи. и ѿвѣтъхъ положенъ есакомъ
 въпросъ прѣа ниже² сѣице.

1. (б) В кїа дни подобаетъ и в годы сїлю чести євѣліе: +

10 (ш) Четверга въ кѣтѣхъ. в великїи четвертокъ. на страстномъ недѣли.
 а-е євѣліе. и <на> пасхъ на антѣргїи. и на вѣрнїи. и въ а-а. днѣ семѣа. євѣ
 ходата³ съ крѣпкѣ сѣи и нѣмѣнїи в великїа праздники чѣдѣ. прѣи нѣхъ же поплѣхъ
 не чѣдѣ развѣ нѣжа.

2. (б) Крѣпаци чѣка. или младенца колыкижды подобаетъ измолвити
 15 мѣтѣхъ. подобаѣ ли многимъ попомъ или единомъ: +

(ш) Подобаѣ единомъ попови измолвити а по единомъ. аще кажитъ
 многимъ дѣтемъ быти. и вѣдоу попове мнози. да крестѣхъ кождо осока дѣтѣ
 С 346^a аще вѣдѣтѣ дѣтїи много а єдїи⁴ по измѣ⁵ быти единомъ мѣтѣхъ надѣхъ крими.
 а погрѣжаѣтѣ по трижды кождождо⁵ дѣтѣ. гла <а-а> ко имѣ оца. б-а. в-а. и сїа
 20 -г-а. и сѣаго дѣа: +

3. (б) Пѣти <ли> в великїи пѣтокъ сѣжѣа:

(ш) Сѣмѣи оци оуставлено є сѣжѣаи того дни нѣсѣа: +

4. (б) Азѣ ли двѣа агнацѣа сѣжѣаи: +

* Особил редакція отътово КН соб. 1276 г. на вопросы Сарайск. еп. Феогноста схиастит.
 ст. обычной, изд. А. С. Павлова (Р. II. Б., VI, 129—140), и съ греч. текстомъ изд. М. Гедзювъ, Кхнов.
 Диат., II, 16—20 (по Hieron. Metoch. 2 лл. 375^b—376^b) и А. С. Павловъ, н. с., прил. 5—12 (по
 снискѣ еп. Порфирия Усп. съ Авонск. Поверск. 286 лл. 57^b—59^b).

1) максима cod. 2) ниже cod. 3) хотѣхъ cod. 4) єдїи cod. 5) кождождо cod.

(ш) Не токмо двѣа но и трѣи агне ли сѣжѣаи многимъ попомъ
 быти но когда вѣдѣтѣ сѣе казношенїе. а вѣзвѣзѣаи агнаца великїи да
 чѣдѣхъ казношенїи вси осѣжѣаи: +

5. (б) Коли ставаче попа. ѿ котораго сѣаца дати ємъ. азѣ ли дати
 5 ємъ ѿ великаго агнаца. прѣже сѣженїа новосѣженномъ: +

(ш) Не азѣ но и нѣхъ. иже на нѣхъ каудѣхъ. да ѿ чѣхъ агнаца
 дати ємъ: +

6. (б) Подобаетъ ли нѣмѣномъ пѣти а <с ринѣа>ми: +

(ш) Подобаетъ и трѣе пѣти ка оцари. а осѣненїа не чѣворити. в томъ
 10 колена єпїпхъ. аще комъ вѣрнїа осѣненїе чѣворити. а ка трѣетомъ пѣтии рѣчно
 вѣрословенїе: +

7. (б) Аще сѣжѣаи чѣкѣ в велици колести. а не вѣдѣ нѣмѣна азѣ ли
 єпїпоу постричи его: +

(ш) Не токмо єпїпхъ. но и поплъ. и діаконъ. а не вѣдѣ попа. и діакона а
 15 при сѣргїи да и причетникъ пострижѣа: +

8. (б) В масленѣхъ недѣляхъ ка сѣи и пѣтѣ понаа ли сѣжѣа. или ѿванова
 сѣжѣаи: +

(ш) Не поетѣа тогда <сѣжѣа>. ни постнѣа. ни <ї>ованова но ка ѿ С 346^b
 чѣхъ часѣхъ с вѣчернемъ да поютѣа: +

20 9. (б) Оумирающѣхъ сїлю достонїа ли чѣла дати в рѣкѣхъ. или ни: +

(ш) Не достонїа занеже не вѣставили сѣи оци и вѣжѣстѣнїи канони: +

10. (б) Аще са кто казѣрѣаѣтѣ. дати ли причастїе: +

(ш) И аще не минѣтѣа но ли при смерти дати. иныа ка избѣааѣтѣ
 аще лѣго и вѣсѣа чѣста вѣдѣтѣ тоже дати: +

25 11. (б) Аще ли какока вѣдѣа. или голова сѣхѣдїи или тошно вѣаѣтѣ
 или ѿ мертвѣца лихъ дати ли причастїе: +

(ш) Аще смыслиа ни иконъ хѣаиа. томъ дати причастїе: +

12. (б) Аще кто ѿма чѣла не имѣи оудавитѣа или извѣдетѣа или оучѣ
 питѣа. достѣи ли за на приношенїю быти: +

30 (ш) Рассмотрити подобаетъ. аще не ѿ чѣла оума чѣворитѣа. или нѣ ѿ кїа
 нѣжа или кѣда велика. или ракогенъ. азѣ томѣ. кѣз кнѣи. или ѿ вѣаможа
 насилїемъ или ѿ дѣжнїкѣхъ того вѣаами пѣчѣати. аще ли ѿ кѣжѣмїа сѣ стѣворїа
 а не вѣсѣа. ни ѿ вѣдѣа. не достѣи за на² приношенїю быти. оубїица <вѣ>
 самъ сѣѣа: +

15 13. (б) Аще рабъ или ракини не чѣрпаци хѣаи гдѣхъ погѣбитѣа достѣи ли
 за чѣхъ приношенїю быти: +

1) ни имѣ вѣдѣтѣа или извѣдетѣа постав. cod., по вычѣрѣни

2) законъ cod (ам. за нѣ)

347. (ш) Достой | а осподари годъ опитемин + Аще ли ксена раба погнъ
была опитемин за се нѣсна а того погрести и приношеніе за на: +

14. (б) Аще не ксена кто сама са порѣжета

(ш) Аще в ѿлѣ покругса погрести и пѣти на нима: +

15. (б) Се глѣта нѣци раиританта на лѣто і сльжека за а мѣи
а поста и поклона не запосѣдыванта ни ѿ маса¹ ни ѿ молока и пѣти
іа не браната на а сльжека то за іо тѣта: +

(ш) Се шиноу зло еста то кназ бы или бачѣ кто сгрѣшаа много и
давала бы на реченаа сльжека и сама бы са не тудила и не ѿсѣдила ѿ зла
и неправды и тако быша вѣ ерѣ вѣшли послѣшаа ѹчителя зла и тудѣ раба
а не бѣ иже оучата то сѣта лѣстаци и клзнітели а не ѹчители имже кто
чѣлома сгрѣши чѣта са и тудита а мѣтна по силѣ: +

16. (б) Достойта ли всакомѹ слѣдѹ мѣтва дати: +

(ш) Аще впадалше не изгнило: +

17. (б) А что ходата вѣ нѣлима кѣ сѣтѣма вѣлами а за сего браню злѣ
има вѣлю правдѹ дѣати а бѣ боаса жити: +

(ш) Вѣми рече се добро иже беретѣ ницѣи имѣніе хода а бы не дѣлаа
лѣсти чѣ жи хлѣби и не то ере но и прилагати начнѣта и повѣдхивати на²
347. | инѣхѣ стѣана бѣвшѣа вѣзбранѣи вѣлами дабы не шли³ и не кѣтѣ тудилиса
20. вѣлика мазда за се была ѿ бѣа чюже вѣры позорныа вѣры и люто имѣ осѣ-
женіе.

18. (б) Аще сѣла оумрѣта постриженѣ вѣскимѹ како его хранили сѣла-
скы ли или мнишаскы: +

(ш) Аще вѣдѣта вѣ сѣтелиастѣ оумерѣа да положѣта вѣ ризахѣ аще
25. ли вѣдѣта вѣ скѣми оумерѣа да положѣта вѣ скимѣ черна(ча)скы: +

19. (б) Аще вѣдѣтѣ поповѣ мнози и дѣакони поаѣдѣта ли игѣменомѣ
просѣмисати или ни: +

(ш) Аще вѣдѣта стариши игѣменѣ да посылаѣта попа аще ли вѣдѣта
ѣппѣ с ними на сльжекѣ да просѣмисанѣта кѣи: +

30. 20. (б) Аще вѣдѣта сѣла вѣолѣсти а пострижѣтѣ вѣ скимѣ а потомѣ
зарѣка вѣдѣта достойта ли емѣ ѣппомѣ бѣти или ни: +

(ш) Не достойта но бѣти емѣ тако и всакомѣ мнихѣ: +

21. (б) Поаѣдѣта ли игѣменомѣ на мѣстѣхѣ стѣоаци канѣкати пѣніе: +

(ш) Аще вѣдѣта вѣ манѣти на канѣкѣнѣта на мѣстѣ аще ли вѣ ризахѣ
35. на канѣкѣнѣта тако и на сльжекѣ: +

22. (б) Аще ѣппѣ вѣ градѣ не вѣдѣта достойта ли игѣменомѣ кѣтѣ
вѣзвѣнѣати.

(ш) Достой сего не вѣзбранѣ канѣ сѣго фѣшаѣра стѣдѣискаго: +

23. (б) Достойта ли вѣ аѣлѣскыа | праздникы вѣ средѣ и пѣтокѣ С 3
5. <маса лѣти.

(ш) Не разорѣтѣса и среда и пѣтокѣ ни осподѣскимѣ праздникомѣ
разѣѣ вѣлики днѣвѣ сѣго недѣли тогда ааѣта вѣ средѣ и пѣтокѣ и на¹
<сѣ>шестѣѣ сѣго дѣа и егда канѣтѣса рѣтво хѣбо или на бѣоавѣніе и вѣ нѣлю
о мѣтари и о фарѣсѣи и о прочѣи ѣ праздникѣ не разорѣтѣса ни среда ни
пѣтокѣ се бо вѣзбранѣно еста ѿинѣдѣ сѣтѣми бѣжѣствѣными канѣми: +

10. 24. (б) Приходаѣцѣхѣ ѿ несторѣанѣ и пѣковѣтанѣ како подобѣта крѣ-
ѣпати: +

(ш) Поаѣдѣта емѣ проклѣти скоѣ вѣрѣ и ѹчитѣли свои и поа-
зѣбѣшѣма миромѣ тако прѣтѣгѣте праковѣрно вѣрѣ: +

1) маса cod.

2) лишнее на восток. cod.

3) шѣк cod.

XVIII.

с 348^a — 348^b |

* Правила вѣдѣмъ.

1. Бѣ великое говѣніе проче филоарохъ недѣли кареніе къ вторнику и въ чѣ а въ сѣ. и въ недѣлю рыбакъ. и пѣтъ мало ѿ жены въздержиса. а поклона по триста на дѣ.

2. на бѣговѣщеніе въ дѣ асти рыбакъ. развѣ страстными недѣли: +

3. А въ филиппово говѣніе и петрово пѣщані¹ исполъ а рыбакъ асти въ сѣ. въ нѣ вторній. въ чѣ. а покло. рн. на дѣ а мѣтна по силѣ.

4. а ѿ цркви стоати молачи. а не ѿпикагиса. ни скаритиса.

5. а въ поне мѣ не ажа. а въ сѣ. и пѣтокъ. рыбакъ не ѿ. а ма² лымъ 10 дѣтѣмъ молока не дан.

6. а къ причастію за недѣлю сѣлѣдиса ѿ жены а потомъ три дни.

7. на въздвиженіе крѣта чѣнаго рыбакъ не асти. а на ѿсѣкноеніе главы ішана рыбакъ не асти: +

8. А въ нѣлю фарисѣвѣ: + <и> въ сѣ. въ пѣ. масо асти тако³ и въ <масленѣю 15 тако³ и въ <вѣдѣнѣю. въ сѣ. и въ пѣтѣ ѿ масо. и въ ѿ. ю нѣлю. въ сѣ. и пѣтѣ асти масо.

9. Прѣ аци¹ ѿспленіе стѣла вѣца или рѣтѣво еѣ или петрѣ дѣа причѣтѣса. въ сѣ. или въ пѣ не ѿ маса: +

10. А ѿ рѣсѣтка хѣа: + и до крѣщеніа ѿ масо. а въ канѣнъ рѣтѣка хѣа и 20 крѣщеніа рыба не асти.

11. аци се сѣлѣдѣшѣ причастникъ вѣдѣши жизни вѣчнаѣ. и сѣа скѣтѣ. и хѣ бѣ вѣдѣта тѣ. и простѣта тѣ многогрѣшнымъ рабомъ своимъ. и вѣдѣши процѣна. въ синѣ кѣа и въ вѣдѣціи тако живѣшіймъ жизнь бес конца а не тако живѣшій мѣка без конца: +

12. Аци пона нан дѣшкѣ со своєю женою рыбакъ. обѣдѣгиса кодомъ. до- 25 стоитѣ смѣ ити во ошара: +

13. прѣ нѣста процѣна грѣхомъ.² прѣмѣющимъ грѣхи на дарѣ: +

14. Простѣнѣ сѣа с женою и обѣлѣсѣ³ вѣзати хѣвѣца.

15. а кто пѣетъ рано. а чѣма не дати: +

* Особла редакція сравнит. съ изд. С. Н. Смирнова, Матер. для ист. др.-р. пок. дисц., XXXVII⁹.

1) вѣрѣе cod. 2) не вѣрѣе. cod. 3) обѣлѣсѣ cod.

XIX.

с 348^b — 350^a |

* Правила стѣихъ оца ѿ стѣихъ аѣла преданаѣ

1. Аци кто двоженѣца. въ лѣ епитѣмѣи а прѣ ѿ пасхи до пасхи. 349^a а поста въ всакси нѣли. въ дни. <в> понѣлнѣ. въ сѣ. въ пѣ. а поклоно³ на дѣ. рн: +

2. Аци кто. въ. юнѣ³ нѣлѣ поимѣта просѣдѣри его. и свѣчи не нести въ цркви аци ли¹ за то бѣ помолитѣса. тогда нести просѣдѣри его. но не просѣдѣмисати 5 то ко ѣ любодѣаніе таковоѣ на. въ. лѣ ѿвѣчитѣ ѿ причастіа и ѿ цркви аци не покинетѣ таковоѣ. горѣ поганый и еретикъ: +

3. Аци мѣ с женою вѣдѣта. сѣади. а не лицевѣа канѣлѣ. спѣтемѣи. въ. нѣли аци ли не лишѣса. чюжа еста правѣа вѣри. а въ црковѣ¹ не вѣходитѣ: +

4. Аци ли кто сѣнникъ тако вѣдѣта да извѣржетѣса. +

5. О братосмѣшеніи кѣ ѿ сѣ стѣо вѣсѣла: + 10

Аци ѣко еста крѣна сѣстра. ѿ единого оца. и ѿ единомъ мѣре и с нею смисѣса братѣ. запрѣщеніе. въ. лѣ прѣмѣта ѣко вѣдѣши ѣвѣица но прѣ того да ѿстѣпѣи сквернаго того <и> беззаконнаго¹ аѣла. аци иносѣна еста сѣстра еди- 15 ного оца а иносѣ мѣри. или единомъ мѣри а иносѣ оца таковоѣ. въ. лѣта запрѣ щеніе прѣмѣтѣ. въ. лѣта плачѣтѣса. въ. лѣта послѣдѣа въ. припадаѣ. въ. стоати <с> вѣрными и потомъ причастѣса: +

6. Тоже запрѣщеніе да прѣмѣтѣ иже поимѣтѣа снохи своѣ. + 349^b

7. Аци кто въ сѣ. или въ сѣа дѣа вѣдѣ с женою по ѿ. и дѣи. ѿ мѣа и 20 маѣка а покло по ѣ на дѣа +

8. Аци хѣтѣ¹ аѣци растѣта прѣже вѣзраста. въ. лѣ. аци поимѣта и нѣста грѣха аци ли³ поимѣта и каѣтѣса о беззѣмѣи. въ. лѣта епитѣмѣи аци ли не каѣтѣса. ни поимѣта казнитѣи грѣскимъ закономъ и ѿати полѣ имѣніа и дати 25 аѣци за соромѣ: +

9. Аци кто вѣдѣта с кѣмомъ или с матѣхомъ или сѣ братомъ со единомъ вѣдѣнаѣ или сѣ оѣемъ или сѣ тѣщемъ или <с> снохомъ или с кѣторымъ въ родѣ. или сѣ хрѣстѣанымъ сѣстрами или и рѣнаѣ сѣстраи. каѣваѣта вѣдѣна. аци своєю ѿ сѣ

* Особла редакція сравнит. съ изд. С. Н. Смирнова, Матер. для ист. др.-р. пок. дисц. XI

1) црковѣ cod

бѣдѣмъ бѣдетъ епитѣмъ ѿ лѣтъ въ цркви¹ не кходити аще не ѿ срца кається
ѿтѣмъ² томъ не данъ: +

10. Аще не смысла дѣти азѣтъ на са ѿ лѣтъ сѣри мѣжескѣмъ полоу³ нѣ
епитѣмъ. но боле дѣци пытан да не погубѣтъ дѣствѣ скоего: +

5 11. Аще черна(ца) похержеа образъ. и пакѣ казвратитѣ ѿ грѣха аже
сѣтворѣтъ да плачѣтъ кѣ въ епитѣмъ ѿ лѣтъ и причаститѣ на пасхоу.
а покло по ѿ на днѣ: +

С 350^a | 12. Аще комъ проче жены по нѣжи бѣдѣ сокамидити одинока. а ни ма-
силѣтъ о томъ и белми каатѣся начнѣтъ ѿ днѣмъ поста: +

10 13. Аще приходѣтъ чѣци на покланіе бы имѣ сами кѣспоминантѣ грѣхѣ да
легко ѿ поклѣдѣти мѣжема бо нѣжа а женѣ боле срамъ. самѣмъ са обличити: +

14. О ручнѣмъ бѣдѣ: +

Аще ли въ рѣкъ сѣгрѣшеніи впадѣ. преже сѣвженіа емъ не кѣдѣи что еста.
или ѿко казѣгранашѣ емъ не прѣатѣ сѣпенѣства. ли по неразѣмѣю. или ѿ иного
15 дѣшетѣнна се навѣкъ. еста чѣкъ. ли мѣдрѣ. ли бѣгоказнѣвъ лѣ и окосѣ. запрѣ-
щѣмъ оубо перѣте ти такѣ да сподобитѣся: +

15. Аще ли по сѣвжѣ кѣтѣ прежѣмъ по разѣмъ ѿко рѣхомъ. по невѣжѣ-
ствѣю си. ли ѿ инѣхъ научѣса. не вѣити заѣ да прѣмѣтъ лѣто епитѣмъ. да
дѣржа не сѣвжитѣ аще ли сѣвонѣтъ. или сѣвонѣтъ да не сѣвжитѣ к томъ. но въ
20 чѣтѣца чинѣ да прѣидѣтъ: +

XX.

С 350^a—350^b |

* мѣ. Правило афанасіа іермѣаскаго мнѣха о наѣзѣхъ и о стрѣлѣ
громнѣи: +

Огнѣлки. и топоры громныи. нечѣтъ сѣтъ и бѣомераскаѣ вѣща. аще
недѣгы и поѣспаніа лѣчитѣ иогненныѣ болѣзны аще и вѣсы нѣ гонѣтъ и зна- С 350^b
5 меніа творитѣ проклѣтъ¹ еста. и тѣи цѣлѣмѣи емъ. ни вѣса бо прорѣцаѣ правѣ-
денѣ ни вѣсѣ вѣсы изгонѣѣ сѣтъ. аще не ѿ дѣлѣ познанѣ бѣдетѣ. по гѣскому
словѣ. вѣско бо древо ѿ плода познати поклѣтъ: +

www.staropom

* По другимъ спискамъ изд.: С. Н. Смирновъ, Матер. для ист. др.-р. пок. дисц., 407
по Служебнику съ требникомъ Тр.-Серм. Лавры № 224 (1072) 1474 г. л. 196 об.—197; В. Удоль-
скій, Слав.-р. р.-си В. М. Унд., 40 (М. 1879) по Кормчей Унд. № 29 л. 484; Карповъ, Албуков-
ники, 43 (Казань, 1877) по Солов. № 13 л. 224 об.; Срезневскій, Обзор. др. русск. сп., 101
(СПб. 1897) по Новгор. Кормчей; В. Н. Перетцъ, Матеріалы къ исторіи апокрифа и легенды.
I: Къ исторіи Громника (СПб. 1899=Зап. Н.-Ф. Фак. СПб. Унив. ч. LIV), 10, по Повод. № 1560
л. 33.

1) проклѣтъ cod.

XXI.

с 350^в — 351^в |

ма. Правила сѣихъ оца заповѣдѣ сѣго и великаго кѣсѣа
всѣмъ намъ. +

1 Оукница по законѣ сѣаго василаа. ѿ лѣ плакатиса. сѣхоченіе. и не
комкатиса. + Мѣ се правило побелѣаема. ѿ лѣта не комкатиса и сѣхочасти
а поклоноу по сѣ на дѣа.

2 Блѣднѣ по сѣомъ василію. ѿ лѣта не комкатиса. Мѣ едино лѣто
и не комкатиса сѣхочасти а поклоу. ѿ рѣ на дѣа. +

3 А сѣмъскымъ полемъ блѣдацема. по сѣомъ василію. ѿ лѣта
Мѣ в лѣ не комкатиса сѣхочасти а поклоу по сѣ на дѣа. +

10 4 Н сѣо скотино сѣо такоже. +

5 Нже с сестроу по сѣомъ василію. ѿ лѣ. Мѣ. ѿ лѣта не комкатиса
сѣхочасти а поклоу ф.

6 Нже со снохоу по сѣомъ василію. ѿ лѣ. Мѣ. ѿ лѣ. не комкатиса
сѣхочасти а поклоу ф.

15 7 тѣа аще кѣтса по сѣомъ василію. к лѣта епитѣмѣи. + Мѣ
ѿ дѣи сѣхочасти а поклоу сѣ.

351^в 8 Потворнѣ и чародѣи по сѣа василію. ѿ лѣ. | ѿ лѣта не комкатиса
сѣхочасти а поклоу н.

9 Аще кто пролѣта сѣю сѣжеу творѣи сѣхочитѣ ю поста и дѣи и
30 сѣхочасти +

10 Аще кто сѣрѣжеу в плоти своѣа хѣта поста. ѿ лѣта сѣхочасти +

11 Аще кто асѣа блѣаено или крова скотиноу не блѣаце или чѣрѣно что
асѣа кѣмнромъ. по в нѣа блѣаа в лѣта. +

12. Аще кто не сохраниѣа комкатѣа или маѣа его вѣсѣта. или сотрѣѣа
по. м. дѣи. +

13. Аще мѣжа приѣаѣа. и блѣта с женоу поста. ѿ. дѣи. +

14. Аще ли попъ. м. дѣи поста.

5 15. или блѣта приѣаѣа. по зѣодѣ сѣчѣмъ. по. ѿ. мѣи. +

16. Нже по покланіи сѣрѣшѣта. или на мѣжесѣу женѣ. или содомасѣи
блѣ. или женѣ чѣе еѣе по. ѿ. мѣи. +

17. Аще ѿ вѣликии поста то к перѣомъ дѣи пакы дѣгѣи. ѿ. нѣа ѿ вѣлика
дѣи до вѣсѣа сѣихъ поста. сѣ. и пѣа ѿ толаѣ поста помѣдѣаи. сѣ и пѣо
10 ни вѣна. ни маѣа. поклоноу. ѿ. на вѣчѣрѣи. на зѣрѣи на чѣсѣ. и шѣдѣи.
и пѣвѣрѣи. по. ѿ. приложи до зѣмаа. +

18. Нже тѣиы рѣзѣи творѣта. толако оца блѣта. по. ѿ. лѣта едѣи вѣ
цѣкѣ не блѣзѣта. +

19. Аще кто домъ зѣжѣ. или гѣмѣо. по. ѿ. лѣта. +

15 20. Аще кто сѣѣеникѣа сѣжѣта сѣ гѣѣо чѣка. или кѣо пролѣта по. б. дѣи
сѣхоченіе. +

21. Аще попъ сѣблѣзѣнѣа. вѣ сѣѣ и блѣта прѣз | дѣи кѣа вѣи кѣа и сѣ. с 351^в
кѣрѣа и не блѣта много поа и блѣта скорѣа поа рѣ. да изѣаѣа и покло-
нитса. ѿ. зѣвѣи гѣи помѣаи. и рѣ. пѣмъ. ѿ. ѿ. жѣа и да лѣтѣрѣисѣта. +

20 22. Дѣоженѣа сѣтарѣа да не рѣботѣта. +

23. <Перѣсѣ> Крѣомѣшѣаѣе. + Аще мѣи хѣа чѣрѣицѣи. поста. ѿ. лѣ.
сѣхочасти. комкати ѿ пасѣи до пасѣи а поклѣ. ѿ. вѣѣ цѣкѣи стоаѣе. +

24. Вторѣе крѣомѣшѣаѣе. +¹ аще ѿ оца сѣа дѣѣрѣи. или сѣѣ с ма-
терѣи. поста. ѿ. лѣта. плаканіе вѣѣ цѣкѣи. а поклѣ. ѿ. комкати на пасѣѣ. +

25 25. Трѣтѣе крѣомѣшѣаѣе дѣѣма кѣмома. или дѣѣма бѣратома. или
дѣа шѣрѣи. или дѣа зѣта поста. ѿ. лѣ. поклѣ. ѿ. а комкати на пасѣѣ. +

Особил редакцил сѣмѣит сѣ ил V Јагѣ, Описъ в изводѣ изъ неколико јужнословѣнскихъ ру-
корѣи II (= Starine VI 1874) 182—194 прѣаил а b e, d, f g, h, j. n, s, t, m, x y, z; ѿ. 000. ууу

1) едѣице сѣд 2) блѣаѣа сѣд

1) кѣѣ: + вѣмѣшѣаѣе. сѣѣ.

XXII.

С 351^b — 353^b |

*мѣ. Заповѣди сѣаго іоанна златоустого патріарха цѣарѣа
о законѣ цѣрковнѣ.

1. Бѣа не вѣмъ кимъ сѣдомъ бѣжнмъ сѣдими бѣвѣмъ смотреніемъ цѣкви.
пѣщнїемъ. мы вѣшмъ ппѣ. ндохъ правити бѣ по законъ. прѣбѣны нѣрѣ
5 правлїе теорити дѣшамъ вѣшн да егда же сѣрацїте нѣправнѣмъ законъ
бѣвѣмъ. исправити его: +

2. То же теорїи благодѣтїи бѣжнмъ. ꙗкоже вы вѣстѣ сѣрѣ бѣ поповѣ в
С 352^a кождѣ сѣло и вѣсѣхъ повѣхъ нѣвѣстѣно. о сѣтѣмъ цѣрковнѣмъ законѣ. и пакш
порѣчан и посѣлаи о цѣрковнѣмъ законѣ да теоритѣ ꙗкоже вѣи наѣчїи и на-
10 правѣ нагадѣнѣ вѣи книгѣ сѣа. и исправлѣнѣмъ грѣхѣстїи амѣскїа: +

3. Прѣ порѣчан смирѣнїи вѣшмъ. ꙗкоже естѣ прѣали вѣтѣхїи нѣрѣкѣ пѣ-
костїи дѣшамъ вѣшн ѿмѣтанѣе его и теоритѣ по законъ мѣмъ сѣ вѣтѣмъ
смотренїе: +

4. Прѣ порѣчан да сѣнѣрѣтѣ лїди вѣи єдинѣ цѣква. а естѣ посрѣдѣ сѣла
15 оутѣрѣженѣ и оградѣнѣ. и вѣ тѣ цѣква сѣнѣрѣтѣ правѣбѣнѣмъ хрїстїанѣ на
вѣсѣрѣсѣнїѣ сѣа нашѣго їс хрїста: + и на вѣа прѣзникїи: +

5. Н вѣданѣтѣ поповѣ кто прїходїтѣ вѣи цѣква. кто ли не прїходїтѣ и
вѣспрашѣнѣтѣ его да аще болѣзнь ядѣ вѣдѣтѣ не прїшѣ то нѣи ємъ вѣ домѣ да
аще бѣтѣ зарѣчїи ємъ да дѣстѣ зѣдѣшїи. нмѣже можѣтѣ да покѣетѣсѣ и мо-
20 лїтѣ бѣа зѣ грѣхїи сѣоѣ. и комѣкѣтѣ его: +

6. Аще ли вѣдѣтѣ зѣрѣкѣ и не прїшѣ вѣи цѣрковѣ. то прѣвоѣ покѣжїи его
ꙗко оѣа чѣдо и вѣи вѣторѣ: да аще тѣ не посѣлѣшѣтѣ пакш покѣжїи его сѣло-
вомъ бѣжнмъ прѣ трѣмїи чѣкѣи и потомъ аще не сѣлѣшѣтѣ тѣ. то сѣда не прї-

емѣи его вѣи прѣсѣфѣрѣ. нн кѣтѣи и ѿрїннїи его ѿ цѣкви и сѣрѣбродѣ рѣдїтѣлѣмъ его
не бѣлѣмъ. и пѣа посѣжїи его прѣи многѣмїи. егда како помѣнѣтѣсѣ. аще ли не
помѣнѣтѣсѣ. то и аще ѿмѣрѣтѣ не погрѣкїи его. и потомъ да вѣстѣ ꙗко многїи
помѣнѣтѣсѣ: +

7. О крѣщенїи же дѣтїи сїицѣ. Подѣбѣтѣ вѣи цѣкви нѣмѣтїи корѣтѣ. на. ѣ. С 352^b
вѣдѣрѣ. и ѿалїати водѣи и сѣворїтїи мѣтѣвѣ водѣ. потѣбѣ маслѣи и вѣлїи ѿ него в
корѣтѣ. и потомъ помѣжїи дѣтѣ маслѣомъ. потомъ ємъ дѣтѣ. и омѣчи в
водѣ прѣсто. ѣ. жїи. вѣи нмѣа оѣа и сѣна. и сѣтѣго дѣха. крѣщаѣтѣсѣа рѣ(вѣз) бѣжн
їмъ. и ако дѣсѣ ємъ кѣ помѣжїи мнѣомъ по вѣа вѣдїи. и колѣмѣи его. зѣ. дѣнѣ.
10 и матїи его да не асѣтѣ сѣ чѣдїи дѣмѣже дѣтѣ прїчѣстїтѣсѣа и по. зѣ. дѣнїи омѣчи
дѣтѣ и водѣ крѣщѣнїѣ прѣоѣа вѣи амъ и вѣи цѣкви. и корѣтѣ нѣи цѣкви не нѣз-
носїтїи и да егда покрѣвѣнѣ вѣи папѣрѣтїи цѣрковнѣмъ: +

8. Аще дѣтѣ нѣстѣ болѣно. то не достѣнтѣ крѣтїи(тїи) сѣ) вѣзѣрї(мѣ)ннѣ
аще ли ѣ бѣно крѣтїи вѣи. зѣ. дѣнѣ: +

9. А егда теоритѣ памѣтѣа нн сѣтѣомъ. нн зѣа ѿпѣкомъ. не подѣбѣтѣ прї-
носїтїи вѣи цѣква ннчѣто же. рѣзѣтѣ сѣкѣщѣи и прѣсѣфѣрѣи и маслѣо и тѣмѣанѣ. аще
кто ѿ лїдїи до(нѣсѣ) ннчѣто вѣи цѣква. нн докѣдѣтѣ. нн вѣи ннмѣтѣсто пѣво
и то прїмѣтѣа попѣи и сѣданѣ сѣ лїмїи асѣтїи сѣи и пїѣ прѣи цѣрковѣи. да естѣа лїхѣ
попѣвѣстѣвѣа. а лїдїѣ тїи да ѿдѣрѣжѣтѣсѣа ѿ комѣканїа: +

10. Но аще кто памѣтѣа теоритѣа лїи сѣтѣомъ. лїи зѣа ѿпѣкомъ. да єже нмѣтѣа
да ѿгѣстѣовїтѣа и прѣложїтѣа на тѣрапїзѣ вѣи домъ. и тѣа да сѣи вѣлѣнтѣа: +

11. Аще ли сѣа сѣрѣацїтѣа попѣи мѣтѣвѣ тѣворѣа говѣадѣ. нн обѣцїи. нн голѣбѣи.
да естѣа лїи попѣвѣстѣвѣа. но прѣвоѣ закѣлїтѣ вѣи домъ сѣоїмъ. и омѣвѣшѣ масѣ³
ѿ крѣви и нѣварѣи и нѣпѣкѣи. и прѣложїи на тѣрапїзѣ. и вѣлїи тѣа попѣи и вѣдѣтѣа С 353^a
15 вѣлѣнтѣа и домъ тѣа: +

12. Аще ли кто крѣвѣи ємѣтѣа и адѣдѣдѣ. нн сѣжїгѣтѣа⁵ да естѣа лїхѣ
бѣлѣосѣблѣнїа. до жївѣтѣа. и егда оумѣрѣтѣа да сѣа и не погрѣкѣтѣа: +

13. Н егда теоритѣа памѣа не вѣсѣ гѣстѣмъ дѣнтѣа но болѣшїи чѣстѣа оуѣво-
гѣмъ: +

14. Подѣбѣтѣа попѣи сѣдѣтїи зѣа тѣрапїзѣомъ <с> стѣрахѣомъ бѣжнїи асѣтїи. и
пїтїи⁶ по малѣи. и бѣнѣстїи сѣа сѣлѣга бѣжнїи ѣи и книгѣи гѣнтѣа попѣи опѣмѣсѣа
како сѣдѣтѣа правѣ. сѣа же порѣчанѣа а не зѣабазанѣа: +

15. Не рѣкѣшѣи <кнїгїи> не пїтїи кнїна но пїтїи а не опївѣтїи сѣа. вѣсѣа пїа-
ннїца обннїаѣтѣа. и ѿмѣа сїи погѣвѣнтѣа и многѣа зѣаа тѣворїи и сѣбѣ оудѣвѣнтѣа.
85 и дѣшнїи сїи прѣдѣстѣа дѣабола: +

* Срач. V. Jagie, *Opisi i izvodi iz nekoliko južnoslov. rukopisa*, II, 196—198; П. С. Сую-
воровъ, *Слѣды зап.-кат. черк. права въ пам. древн. русск. права, прилож. № 4 стр. XLV—XLIX*
по кнѣжной Росс. Публ. Библ. F II № 119, срач. Повод. 244.

1) ннѣ cod.

2) лѣ cod.

3) омѣвѣшѣ сѣ cod.

4) аѣжѣтѣ бѣтѣа аѣшѣ гѣдѣи.

5) сѣжїгѣтѣа cod.

6) пїтїи cod.

16. Тѣмъ вы попове порѹчанъ. не комкати пїаница. дондеже оставитса: +

17. Не поабаѣта причастїе носити по домѣ и комкати людїи по людїе приходахъ въ цркви и причащатиса. аще ли кто еста на смрти да идѣта попомъ самъ нѣса причащенїе. съ чтѣн и съ страхомъ. и комкати¹ и прѣ попомъ діакъ въ свѣщѣхъ несеѣта дондеже възвратитса на мѣсто аще ли даста діаконъ носити да ѣ лихъ поповаста. ни да са комкати² за. ѡ. лѣта: +

18. Попъ поабаѣта смотрити добрѣ. егда причастїе кзи взема комканїе въ ѹстѣхъ. изнѣ. конъ избавитса. и смотри да поглотита прѣ тобом: +

19. Нже не приходита къ стѣн цркви. и не чнѣ стго вѣлїа и не почитаета
С 853^б 10 стѣхъ иконъ³ и книгъ и праздники стѣхъ разгнѣваются на нѣхъ и вса злая наведѣта на нѣхъ аще ли са поманѣта и приходита въ цркви и почитаета нѣхъ слѣгѣ еѣа и ѣхъ ѹмилосердитса на нѣхъ. и ѡбѣтѣѣта дша его. спсѣтса и не боитса діавола: +

20. Заповѣданте попове людѣмъ. да егда встанѣтъ ѡ ложа своѣ и ѡмывшеса нѣхъ къ хрѣ. и створше крѣз на лица и поклонитса хрѣ: +

* 21. Вспрѣ. Аще прозвѣтитса бѣлѣца имѣѣхъ женѣ въ житїи потомъ вѣдѣта мнихъ. и великїи скимникъ. подобаета ли емѣ слѣжити. или аще не имѣѣхъ женѣ вѣдѣта мнихъ и потомъ прозвѣтитса и потомъ скимникъ подобаета ли емѣ слѣжити.

20 ѡбѣ. О епїтѣхъ правило изложено еста. да егда възмѣтъ на са скимѣ. мнишескїи образъ и к томѣ не дѣиствѣитса стласскїи. но оставленїа епїтїю. яко своимъ коленъ съ висоты мѣста стласска. смиренїа образъ изволикше. прозвѣтитса же ѹстѣ да не держитса к манастири въ немже постригѣшася. да слѣжита а индѣ никакоже не смѣтн: +³

XXIII.

С 353^б—354^а | Н 369 ||

* мс. О влассѣхъ¹ почто рече ѣа не раститѣ влѣ главы своѣ² ни стрижитѣ³ врдъ кашнѣ.

Бѣ ѡбода вѣрныа ѡ вѣскаскаа козми. тѣ рѣ. елини во нестрижахѣ влѣ⁴ дѣтѣмъ своимъ приковахѣ во ихъ⁵ вѣсомъ на жртѣхъ⁶ велики влассы имѣѣша тѣа въ дѣище нѣошѣ и по мѣтѣцѣхъ борода своа вросѣхъ⁷. [и торгохоу] и лица
драхѣ ногѣ до кроке. и телеса стѣткахѣ иглами и сажени натирахѣ. того не лѣ дѣати хрѣтианомъ. да не сѣтѣми осѣжени вѣдѣ: + [О влассѣхъ же своа. ѡ вселенскаго правѣ ѡс.]

* Сличено съ Новгор. кормчѣй л. 369 (= Н), изд. Н. И. Орезневскїй, Обзор. древн. русск. писмоу Кормч. кн., 101. Другая редакція въ М. С. Б. 330 л. 213—214, изд. В. М. Истринъ, Изв. О. Р. Яз. и Сл. Н. А. Н. 1897, II, 887—888.

Слав. переводъ сохранилъ съ греч. текста, переработавъ 28 томоу евангелїа бл. теодорита Кур-скаго на Лествїцѣ XIX, 27 (Migne, PG, LXXX, 337):

Τί ἐστιν. Οὐ ποιήσετε σισόην ἐκ τῆς κόμης τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐδὲ φθαρεῖτε τὴν δψιν τοῦ πώ-
γωνος ὑμῶν, καὶ ἐντομίζετε ἐπὶ ψυχῇ οὐ ποιήσετε τῷ σώματι ὑμῶν, καὶ γράμματα στιχὰ οὐ ποιή-
σετε ὑμῖν.

Τινὲς τὸ σισόην τὰς ἐξ ἐπιτηδεύσεως οὐλας γινομένης τρίχας ἡρμήνευσαν. ἐγὼ δὲ οἶμαι τὸν νό-
μον ἀπαγορεύειν ἄλλο. εἰδῶσιν Ἕλληνες μὴ ἀποκείρουν τῶν παίδων τὰς κορυφάς, ἀλλὰ μαλλοὺς εἶναι
καὶ τοὺτους μετὰ χρόνον ἀνατιδέναι τοῖς δαίμοσιν. εἰδῶσι δὲ καὶ τὰ γένετα ξυρᾶσθαι ἡνίκα ἐπένδουν,
καὶ τέμνεσθαι τὰς παρειάς εἰς τὴν τῶν τετελευτηκότων τιμὴν, καὶ τινα διὰ τοῦ σώματος μόρια βελό-
ναις ἐκέντουν καὶ μέλαν ἐπέβαλλον εἰς θεραπείαν τῶν δαιμόνων. ταῦτα οὖν ὁ θεῖος νόμος ἀπαγορεύει.

1) О влассѣхъ проп. Н. 2) своа проп. Н. 3) вроситса Н. 4) влассѣхъ Н. 5) в Н.
6) на жртѣхъ вѣсомъ Н. 7) вросѣхъ Н.

* Это — вопр. - отв. 5 Никиты, митроп. Иракл., изд. А. С. Павловскїй (Виз. В. II, 165) съ переработ. видѣн.

1) комкати сод. 2) иконъ вставл. сод., но вычерки. 3) епїтн сод.

XXV

с 155°—356°

* Мн. Ѡ приходаши кз сѣти
сборнѣ (и) аѣластѣи цѣкѣи
и хоташихъ крѣтитиса.*

5 Поаеаѣ ѡ ѡ неприякосновѣи
ереси. еже сѣ начашици мелхиседекіа-
не. и феоѡтиане (приходаши ко сѣти
сборнѣи аѣластѣи цѣкѣи и хоташи
крѣтитиса): + прже ° глѣта* сице.

10

1. Оначица. Ѡ мелхисе[де]κіанъ.
иже сѣта феоѡтиане. (и феоѡсиане)
и неприякосновѣи дѣа[са] приствпаѣта*
кз христѣи сѣти бѣрѣ. ни коєаже ради
15 нѣжа. ни бѣдѣи. ни страха. [и] ни на-
пастѣи ни ницѣтѣи. ни дѣга. и работѣи*
ни бниѣ ма и [ем]а пѣвѣи сѣмѣ. ни

* (Περὶ τῶν προσερχομένων τῇ
ἀγίᾳ καθολικῇ ἀποστολικῇ ἐκ-
κλησίᾳ καὶ μελλόντων βαπτί-
ζεσθαι.)

Χρὴ (οὖν) τοὺς ἀπὸ (τῆς τῶν) Ἀδιγ-
χων(ων) αἰρέσεως, ἧς εἰσὶν ἀρχηγοὶ οἱ
Μελχισεδεκίται καὶ οἱ Θεοδοτιανοί, προ-
σόντας (τῇ ἀγίᾳ καθολικῇ ἀποστολικῇ
ἐκκλησίᾳ) καὶ βαπτίζεσθαι μέλλοντας
(πρῶτον) τοῦτο λέγειν.

1. Ὁ δαίνα ὁ ἀπὸ Μελχισεδεκιτῶν
τῶν Θεοδοτιανῶν καὶ Θεοδοσιανῶν καὶ
Ἀδιγγάνων σήμερον προσιὼν τῇ πίστει
τῶν χριστιανῶν οὐ διὰ τίνα βίαν ἢ ἀνάγ-
χην ἢ φόβον ἢ ἐπήρειαν ἢ πενίαν ἢ διὰ
χρῆος ἢ ἐγκλημα κατ' ἐμοῦ κινούμενον.
ἢ δι' ἕτερον τίνα τρόπον ἀπηγορευμένον,

* Присводимы варианты по И П Б Соф
1174 л. 251^б—252^а (=Соф.).

Изд. А. Дмитриевский, Богослуж. в русск.
церкви в XVI в., I, прил., 46—53 по Новотор.
Кормчей М. С. Б. 132 л. 422^а—423^б сь вариан-
тами из М. С. Б. 310 л. 138, и 675 л. 2. Солов.
725 (1085) л. 126^б—127, 732 (1090) л. 2. 415
(476) л. 2, 414 (477) л. 2

1) хоташихъ cod.

а) Все законилъ проп. Соф. б) прже cod.

в) глѣта Соф. г) приствпаѣта Соф. д) ма*
Соф. (вм. и работѣи).

* Текстъ изъ Моск. Снв. Библи. 443 (232 по
Влад.), XII вѣка, л. 53^а—56^а (отсюда чрезвы-
чайно несправно заимъ А. А. Дмитриевский).
Богослужение в русск. церкви в XVI вѣкѣ.
Часть I, прилож., 46—53. Казань 1884). По
Laurent plut IX cod. 8 изд. Bandini, Graecae
ecclesiae vetera monumenta, II, 109—111
(Flor. 1763) и Catalogus codd. mss. Biblioth.
Medic. Laurent., I, 320 (Flor. 1764), переписъ
Migne PG, CVI, 1333—1336

некоѣ ради много шераза ѡрицаемаго
но! ꙗко ѡ вса ѡ ѡша и сѣиа лѣла-
цѣаа бѣа. и его бѣрѣ

2. прокланна. [вса] мелхиседе-
5 κіанасκία и [θεοδοτιανσκη] глѣмѣ*
неприякосновѣи ереси. [и ереси] нача-
ники* вса. феоѡтиа рекѣ сѣмарѣ*
и его ѡченики* асклипѣд*. 7 и ермо-
фи*а и аполонида* и феоѡтиа тра-
10 пезанаскаго* иже властѣиначални*а*
блѣста ереси. сѣа

3. прокланна и иже 11 по снхъ
оучитѣли неприякосновѣи хъ. елици
15 в коєаждо роуѣ. и до 12 наиѣ блѣша
елици же дѣа[са] сѣта и блѣти хо-
таѣта.

4. прокланна вса сѣмѣлацѣа. и
сѣлацѣа и ѡцацѣа. и глѣца[а] ꙗко
20 мелхисека не бѣ чѣкѣ. но сѣла бѣѣа
бѣликаа прѣбѣицаа в бѣзѣмѣни*а* 13
мѣтѣтѣхъ. ꙗко еолѣи сѣта [то]
хѣ[а]. и сего рѣ глѣта сѣе хѣ. ꙗко
вторѣи и хѣжѣи 14 по того чинѣ сѣтѣ.
25 лѣтѣластѣѣа

5. прокланна 15 глѣицаа (ꙗко) мел-
хиседекъ. рекѣи бѣликаа сѣла бѣ || (и)
оѣа гѣа нашего ѣс[а] хѣ сѣта и того
30 ради нарицаѣтѣса 16 бѣзѣ оѣа и бѣз
матѣре. (и) неродословѣнъ

1) не cod. 2) всакоа cod. 3) глѣмѣ Соф.

4) началника cod. 5) сѣмарѣ Соф. 6) ѡченики

cod. 7) асклипѣд cod. 8) аполонида Соф.

9) трапезѣискаго Соф. 10) властѣиначалника cod.,

началник Соф. 11) прокланна* и Соф.

12) не cod. 13) езерѣмѣи cod. 14) гѣжѣи cod.

15) прокланна cod. 16) нарицаѣтѣса Соф.

ἀλλ' ὡς ἐξ ὅλης ψυχῆς καὶ καρδίας
τὸν Χριστὸν ἀγαπῶσης καὶ τὴν αὐτοῦ
πίστιν.

2. Ἀνάθεμα πᾶσαν τὴν τῶν Μελχι- C 355^б
седекιτῶν ἡτοὶ Θεοδοτιανῶν καὶ Θεодо-
σιανῶν καὶ Ἀδιγγάνων αἵρεσιν καὶ τοὺς
αἵρεσιάρχας ἅπαντας, Θεόδοτον φημι τὸν
σχυτέα καὶ τοὺς αὐτοῦ μαθητάς
Ἀσκληπιάδην καὶ Ἑρμόφυλον καὶ
Ἀπολλωνίδην καὶ Θεόδοτον τὸν τρα-
πεζίτην, ὅστις μάλιστα γέγονεν ἀρχηγός
τῆς αἰρέσεως ταύτης.

3. Ἀνάθεμα καὶ τοὺς καθεξῆς διδα-
σκάλους τῶν Ἀδιγγάνων, ὅσοι κατὰ
γενεὰν ἐκάστην ἄχρι τοῦ νῦν γεγόνασι,
καὶ ὅσοι σήμερον εἰσι καὶ γίνεσθαι μέλ-
λουςιν.

4. Ἀνάθεμα πάντας τοὺς φρονούντας
καὶ δοξάζοντας καὶ διδάσκοντας καὶ λέ-
γοντας, ὅτι ὁ Μελχисεδὲκ οὐκ ἦν ἄνθρω-
πος, ἀλλὰ δύναμις Θεοῦ μεγάλη δια-
τρίβουσα ἐν ἀκατονομάστοις τόποις, καὶ
ὅτι μείζων τοῦ Χριστοῦ ἐστὶν ἐκεῖνος,
καὶ διὰ τοῦτο λέγεται ὁ Χριστὸς ὡς δεύ-
τερος καὶ ὑποδεέστερος κατὰ τὴν ἐκείνου
τάξιν ἱερατεῦειν.

5. Ἀνάθεμα τοὺς λέγοντας, ὅτι ὁ
Μελχисεδὲκ ἡτοὶ ἡ μεγάλη δύναμις ὁ Соф. 25^б
Θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
Χριστοῦ ἐστὶ καὶ διὰ τοῦτο καλεῖται
ἁπάτωρ, ἀμήτωρ καὶ ἀγενεαλόγητος.

* мѡ. Ѡ бѡумилѣ [попѣ].

Къ лѣто¹ правокѣрнаго црѣ петра· кѣста к болгарскѣи земан попѣ
именемъ бѡмилъ о крѣтѣ гни вѣдѣнашесѣ· сице·

1. аще кто бѣилъ² црѣ сѣа дрекомъ· можетъ ли [то] дреко мило³
бъиши црѣ тако⁴ и крѣта бѣ мнига ока[а]нныи [сѣи] по нѣжи· а не скоем
колю· распѣнашасѣ⁴ ѣа· не⁵ за спасеніе чѣкое и се рѣ· аще крѣтъ покла-
натисѣ и цѣлокати его тѣ и ослѣ кланатисѣ и цѣлокати его понеже хс· и
на ослѣ вѣлѣхъ: +

с 356^b 2. А причастіе нѣста· тѣло | и крова хѣа· ни пожелѣнемъ бѣжнмъ
ио творима· но Ѡ тѣлока еѡалѣа то рѣно и опрак[о]сѣ аплѣ тѣло нарѣ те-
тросѣалѣе· а крова апраксѣ аплѣ: +⁶.

3. А литѣрѣа хс не творилъ· ни аплѣи предали но ноа⁷ злѣдѣтѣи [и]
нѣста сѣпаго⁷ просѣтѣнахъ [ни мѣрка вѣскѣсилъ] но притча⁸ то⁹ сѣга· гѣхѣо-
цѣленѣа¹⁰ класными· еѡалѣстѣа положашѣ¹¹ народомъ же написаномъ¹² к пѣ-
15 стѣи· ѣ· ю [хѣтѣа рѣ не сѣга хѣтѣа то, но чѣтыри еѡалѣсти· платѣе] апраксѣ¹³
аплѣ· [и] спросѣа рѣци всѣ хѣа чюдеса разбратѣи: +

* Откуда изд. уже у Н. Н. Срезневскаго, Обзор. древн. русск. списков. Кормч. кн., 38. При-
соединяю сличеніе съ Росс. Ист. Муз. Увар. 296 (214) л. 599 (= Ув.) Въ Рум. Муз. [Л?] изд.
К. Калайдовича, Голосн. Жл., 100—101, и Росс. Ист. Муз. Увар. 791 л. 638 другая редакция сказанія:

Ѡ бѡумилѣ попѣ ижи вѣдѣнашесѣ о крѣтѣ хѣтѣ.

Къ лѣта бѣгѣчѣнаго црѣ петра в земан болгарскѣи кѣста попѣ именемъ бѡмилъ а поистинѣ рѣци
когда не зналъ· иже о крѣтѣ гни сице вѣтъ, како сѣ имѣ кланати· жидове ко на нѣ сѣа бѣжа распѣша· и
сице бѣа· аще бы кто црѣа сѣа бѣнахъ дрекѣ, можетъ ли дрѣво то людно быти црѣ· мнѣши ко окаанныи,
но по своимъ боам распѣта ѣа, не за сѣиши чѣчскѣ, но по нѣжнѣ, и не разжмѣ главному аплѣ пѣлау· мнѣ рѣ
да не бѣдѣ хѣалѣтѣ тако о крѣтѣ ѣа нашего ѡ хѣа. (Гл. 6, 14).

1) лѣта Ув. 2) оуѣлѣта Ув. 3) люко Ув. 4) распѣнашасѣ Ув. 5) ни Ув. 6) аплѣ
опракѣсѣ Ув. 7) сѣпа Ув. 8) притча cod. 9) то пром. Ув. 10) гѣхѣоцѣленѣа Ув.
11) положашѣ Ув. 12) написаномъ cod. 13) апраксѣ Ув.

* Н· Чинъ бѣваеѣта¹ надъ овра-
щанцимъсѣ Ѡ срачннѣ· кѣ
чѣтѣи <и> истиннѣи² [нашен
и непорочнѣи] вѣрѣ крѣта³·
5 сѣтин·

1. Перѣте оубо приходѣи кѣ³
правон вѣрѣ да постѣитѣсѣ· ѣ· нѣли· да
набѣченъ вѣдѣта молитѣтѣ аже вѣ сѣомъ

* Τάξις γινομένη πρὸς τοὺς ἀπὸ
Σαρακηνῶν ἐπιστρέφοντας πρὸς
ἀληθινὴν καὶ καθαρὰν <καὶ
ἀμώμητον> πίστιν τῶν χριστια-
νῶν¹.

1. Προηγούμενως μὲν ὁ προσὼν
τῇ ὁρθῇ πίστει νηστεύει ἐπὶ ἐβδομάδας
δύο καὶ διδάσκεται τὴν ἐν τοῖς θείοις²

* Приводятся варианты по Рум. Муз. 298 л.
623^b—626 (=P). Известны другие переводы:
1) в Требишнѣ Моск. Синод. Библи. 377 л. 130—
134, Солов. 725 (1085) 1505 л. л. 194—199, по
последнему изд. А. Иблоско, О происхождении
чина присоединения мусульманъ къ правос.
христ. верѣ (Прав. Соб. 1881, мартъ, 268—
375); 2) Разанск. Кормчей 1284 л. (Росс. Публ.
Библи. F. n. II № 1, л. 399^b—402^b); 3) в Уставѣ
Моск. Синод. Библи. 389 1553 л. л. 78^b—81.
Существуютъ еще две редакціи и издаваемая
переводы: 1) в Кормчей Росс. Публ. Библи. Собр.
1174 л. 262^b—265^b; 2) в Коричей Поход. 235
л. 112^b—115^a Съ С. составляетъ Росс. Публ.
Библи. F II № 119 л. 158^b—161^b

1) кѣсѣли Р 2) истиннѣи пром. Р 3) кѣ
пром. Р

* Текстъ изъ Hierosol. Sab. 376, XV вѣка,
л. 54^b—61^a (по списку, сообщенному + А. И.
Пападопуло-Керамевсомъ), варианты изъ Coisl.
39, XVI вѣка, л. 271^a—272^a (=C), Моск. Синод.
Библи. 443 (292), XII вѣка, л. 56^a—59^b (=M) и
Sinait. 1609, XV вѣка, л. 629^a—631^b (=S).

Изд. в. Saracenicæ sive Moamethicæ opera Fr.
Sylburgii (1595), 74—91 (=Migne, PG, CXL,
123—136) по Vatic. Palat. 233, л. 3^a—5^b;
E. Montet, Un rituel d'abjuration des Musulmans
dans l'Eglise grecque (Revue de l'hist. des re-
ligions, 1905, LIII, 145—163) по Vatic. Palat.
233, Vindob. theol. gr. 806 л. 24^b—26^a, Bruxel-
lenia 1281 года, л. 85^a—89^a (не весь текстъ
изданъ) Сравн. также Θ Курганова и Г. Саблу-
кова, Замѣтки къ вопросу о визант. противому-
сουλѣмъ литературѣ (Прав. Собес., 1878, кн. III.
97—121, 149—182, 303—327).

1) Τάξις γινόμεν. ἐπὶ τοῖς ἀπὸ Σαρακηνῶν
ἐπιστρέφουσι πρὸς τὴν καθαρὰν καὶ ἀληθινὴν
πίστιν ἡμῶν τῶν πιστῶν (христианῶν M) MC;
Τάξις γινόμεν. ἐπὶ τ. ἀπὸ Σαρακ. ἢ ἀπὸ Ἀγαρινῶν
ἐπιστρ. πρὸς τὴν καθολικὴν ἐκκλησίαν καὶ ἀληθῆ
πίστιν τῶν христианῶν S 2) ἁγίοις CMS.

εὐλιν· преданѣмъ намъ ѿ ба [и га]
нашего ꙗꙋ х̃а·

«и» въ сѣмъ образа·
5 вѣрѣ ко¹ и единого ба: +

Посема обавкѣ іерѣи въ сѣмъ²
одѣжю· [и въ крѣпости прииѣ·³ «ѣхъ
сѣмъма и нѣма вѣрѣма еанко хо-
таѣта·»] и призоветъ того и поста-
витъ [и] прѣ сѣю кѣнелю· непокро-
веню глаголю· II рѣта к немъ⁴ [іерѣи]
рци с[иц]·

Осица ѿ сорочини днѣ приходитьъ
к вѣрѣ х̃р̃таѣстѣи· ни «ѿ» коѣа[же]
15 ради нѣжа· ни вѣдѣи· ни ѿ лѣсти
[и]и [ѿ] лѣцѣмѣриа но ѿ всеа
дѣла и сѣца чиста «и» нелицѣно х̃а
либа[сѣма]· и⁵ того вѣрѣ ѿрицанса
всакаѣа сорочинскаѣа вѣри: + «и»
20 II прокланіа· моѣмеѣа⁶ и вохмита·
егоже сорочини чѣѣта· іако аѣла вѣѣа
и пѣрка:

[и «ѿ»комъ славаѣмѣѣа] и іамъ-
25 цѣ· «ѣи»же іамъ· ни сама ни

εὐαγγελіоις παραδοθεῖσαν ἡμῖν ὑπὸ τοῦ
κυρίου ἡμῶν¹ Ἰησοῦ Χριστοῦ² προσευχῇ,
τὸ πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς·³ καὶ
τὸ ἱερὸν τῆς πίστεως ἅγιον⁴ σύμβολον,
πιστεύω εἰς ἓνα θεόν⁵·

Εἶτα περιτιθέμενος⁶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἱερα-
τικὴν στολὴν⁷, ἔρχεται⁸ ἐν τῷ βαπτι-
στηρίῳ συμπρόντων καὶ ἐτέρων πιστῶν
οἱ βούλονται, καὶ μετακαλεῖται τοῦτον,
καὶ ἰστών πρὸ⁹ τῆς ἁγίας κολυμβήθρας
ἀπερικάλυπτον ἔχοντα τὴν κεφαλὴν φησι
πρὸς αὐτόν· Εἶπεν¹⁰ (οὕτως)·

ὁ δεῖνα ὁ ἀπὸ Σαρακηνῶν σήμερον
προσέρχομαι¹¹ τῇ¹² πίστει τῶν χριστιανῶν
οὐκ ἐκ τινος βίας ἢ ἀνάγκης· οὐδὲ¹³
ἀπὸ δόλου ἢ ὑποκρίσεως, ἀλλ' ἐξ ὅλης
ψυχῆς καὶ καρδίας καθαρᾶς καὶ¹⁴ ἀδό-
λου τὸν Χριστὸν ἀγαπῶσης¹⁵ [καὶ τὴν
αὐτοῦ πίστιν]¹⁶, ἀποτάσσομαι πάσῃ τῇ
τῶν Σαρακηνῶν¹⁷ θρησκείᾳ καὶ ἀναθε-
ματίζω Μωάμεδ¹⁸ τὸν καὶ Μουχούμετ¹⁹,
δυνῶ ἀπόστολον καὶ προφῆτην θεοῦ τι-
μῶσιν οἱ Σαρακενοὶ²⁰·

Καθεῖνου συντιθεμένου καὶ λέγοντος
τὰ αὐτὰ²¹ ῥήματα· ἢ δι' ἑαυτοῦ ἢ δι'

толакомъ· аще же сама не оумѣти
начиетъ словенскыи, да толмачема
прокланіетъ· аще ли дѣтииѣ· да
хотан крѣпости его· «и пакы іерѣи прино-
5 ситъ послѣдованна» и «аѣи» вѣдѣтѣ
прокланіи по тому же образѣ·

та² «и прокланіи вѣкомъ испол-
наніиѣсѣ· речѣта» діаконъ· миромъ
ѣѣ помолимса· «и люде· ѣи по-
10 млоуи·» и проча·

и по аминѣ·
прекрѣтѣа его ѿпѣсѣтѣ· «и» наугѣтѣа
причѣтѣ ѣи кѣа оглашеніиѣсѣ· «и про-
15 чаа·»

II. Ёста же прокланіе сорочинна-
скоѣ сичѣ·

I. Она сін ѿ сорочинъ, днѣ

20

прихода¹ к вѣрѣ х̃р̃таѣстѣи, не ѿ
«коѣаже» нѣжа· ни ѿ вѣдѣи· ни ѿ
25 лѣсти· ни ѿ лицѣмѣриа· но ѿ всеа
дѣла и чѣа сѣца· нелицѣно х̃а либа-
«сѣма» и того вѣрѣ и ѿрицанса всаκѣа
сорочинскаѣа

1 приходяще cod.

ἐρμηνείως, ἐάν¹ αὐτὸς οὐ² γραικίῃ, ἢ
διὰ τοῦ ἀναδόχου αὐτοῦ, εἰ παιδίον ἐστίν.
πάλιν ὁ ἱερεὺς ἐπιφέρει τὰ ἀκόλουθα· καὶ
αὐθις γίνεται ἡ αὐτῇ³ ἀπόκρισις κατὰ
τὸν αὐτὸν τρόπον·

Καὶ τοῦ ἀναθεματισμοῦ παντὸς πλη-
ρουμένου, λέγει⁴ ὁ διάκονος· «ἐν
εἰρήνῃ⁵ τοῦ κυρίου δεηθώμεν· [ὁ λαὸς⁶
κύριε ἐλέησον·] καὶ τὰ ἐξῆς τῶν αἰτή-
σεων·⁷ μετὰ καὶ τὴν συμπλήρωσιν
καὶ⁸ τὸ ἀμὴν σφραγίζων⁹ αὐτὸν¹⁰ ἀπο-
λύει¹¹ καὶ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ¹² καὶ αὐτὸς¹³
συναριθμεῖται τοῖς κατηχομένοις [καὶ
τὰ ἐξῆς]·

II. Ἔστι δὲ ὁ ἀναθεματισμὸς τῶν
Σαρακηνῶν τοιοῦτος·¹⁴

I. Ὁ δεῖνα ὁ ἀπὸ Σαρακηνῶν
[σήμερον]¹⁵ προσελθὼν¹⁶ τῇ καθαρᾷ
καὶ ἀμωμήτῃ πίστει ἀναθεματίζω
πᾶσαν τὴν τῶν Σαρακηνῶν θρησκείαν
καὶ τὸν Μωάμεδ καὶ τὸν Μουχούμετ
[προσερχόμενος τῇ πίστει τῶν χριστιανῶν
οὐκ ἐκ τινος βίας ἢ ἀνάγκης¹⁷ οὐδὲ ἀπὸ
δόλου ἢ ὑποκρίσεως, ἀλλ' ἐξ ὅλης ψυχῆς
καὶ καρδίας καθαρᾶς καὶ ἀδόλου τὸν
Χριστὸν ἀγαπῶσης καὶ τὴν αὐτοῦ πίστιν.
ἀποτάσσομαι πάσῃ τῇ τῶν Σαρακηνῶν

1) вѣрѣю ко] вѣрѣ cod.
3) прииѣта въ крѣпости P.
5) лииѣеѣ либа и вѣдѣи. P.

2) сѣмѣнѣю P.
4) ричи смѣ P.
6) моѣмеѣа P.

1) ἡμῶν проп. CMS. 2) христῶ C перечеркнув.
3) τὸ πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς проп. CMS.
4) ἅγιον проп. CMS. 5) πιστεύω εἰς ἓνα θεόν
проп. CMS. 6) περιτιθέμενος C. 7) τὴν ἱερα-
τικὴν (=ἱερὰν S) στολὴν ὁ ἱερεὺς CMS. 8) ἔρχε-
ται проп. CMS. 9) πρὸς C. 10) ὁ Σαρακενὸς M.
11) προσερχόμενος CMS. 12) τῇ проп. S.
13) ἢ CS. 14) καθαρᾶς καὶ проп. CS. 15) ἀγα-
πῆσας M. 16) ὁ ἐπισπερέφων добавл. C. 17) τῶν
Σαρακηνῶν πασῇ τῇ CS. 18) Μωάμεδ CS,
при чемъ C вездѣ такъ, а S съ анаѣ. 4 пишеть
моάмеѣ. 19) Μουχούμεт C. 20) οἱ Сар. τιμῶ-
син ѡс ап. ѣ. каѣ пр. CMS. После этѣхъ словъ въ
M срану идеть текеть анаѣ. 2. 21) λέγοντος
каѣ συντιθεμένου таῦτα τὰ C, а in marg. добавл.
τὰ αὐτὰ.

1) καὶ вѣдѣи. C. 2) μὴ CS. 3) αὐτῇ
проп. CS. 4) φησὶν CS. 5) ἐν εἰρήνῃ
проп. CS. 6) τὸ вѣдѣи. S. 7) τῶν αἰτήσεων
проп. CS; καὶ вѣдѣи. S. 8) καὶ τὴν συμπλή-
ρωσιν καὶ проп. CS; ѣ вѣдѣи. C. 9) σφραγίζει C,
но надѣ. еѣ надписѣи. ѡн. 10) καὶ вѣдѣи. S,
откуда вѣдѣи, что S читаетъ σφραγίζει (написано
сокращенно). 11) ἀπολѣи проп. C. 12) ἡμέρᾳ
проп. C. 13) καὶ αὐτὸς проп. CS. 14) οὕτως CS.
15) вѣдѣи. изъ S. 16) προσερχόμενος CS.
17) προσέρχѣ вѣдѣи. S.

20. Προκлинаю о мѣтвахъ сквернаа
и нечистаа¹ повелѣнїа. моамедока²
в нїхъ же се прилагаюта <ла> аще не
оураиетса вода прїимъ пераста <тонкѣ>
в трѣта. рѣцѣ и лице: +

21. Προκлинаю ѱ³ созданїи
чѣка <чѣнїе>⁴ моамедоко. ⁵ рѣ
10 [бо] <пк>⁶ сѣзанаъ кѣста <чѣка>
ѱ персти. и камени. ⁶ и пиакици
<и> сожиканїа. <и> пко <егда>
сѣздаъ бѣи <чѣка> инїи [бси]
аггали повелѣнїемъ вѣнїма покло-
15 нишѣ [емѣ. а] едї дїакѣ не покло-
ниса: +

22. [И надо вѣмъ сима] Προκλι-
наю вѣа моамедока. егоже гѣта. ⁸
то [и] е вѣ. <единъ. вѣ> сдракии
20 [не роли] ни родиса ни вѣ подшеѣ
емѣ кто.

23. [вса оуко реченаа] <и> того
[моамеда] <и> сдрака [ε]го вѣ прокли-
24 наю. и ѱрицаюса и: +

359a Озѣтаканъ же | са⁹ истинно-
мѣ единомѣ хѣ вѣ и вѣрѣю
вѣ оїа и сѣа и сѣго дѣа. ¹⁰
вѣ сѣгою <и> единосѣишѣю <и>
[неразлѣчнѣю] тронїю. <и> в платѣ-
30 ское. смотрѣнїе. <и> кѣ чѣкомъ

1) нечистаа Р. 2) моамедока cod. 3) ѱ cod.
4) чѣнїе cod. 5) чѣнїе моамедоко ѱ созданїи
чѣка Р. 6) павла Р. 7) чѣкѣ созданїе кѣишѣ Р.
8) гѣта Р. 9) и вставл. cod. 10) и вставл. Р.

20. Αναθεματίζω τὰς περὶ¹ εὐχῶν
μιαρὰς καὶ ἀκαθάρτους διατάξεις τοῦ
Μωάμεδ, ἐν αἷς καὶ τοῦτο προστίθῃσιν,²
ἵνα ἐὰν μὴ εὐρίσκωσιν ἐξ ἐτοίμου ὕδωρ,
λαμβάνωσιν ὕδωρ λεπτὸν καὶ μετ' αὐτοῦ
τρίβωσιν³ τὰς ὄψεις αὐτῶν καὶ τὰς
χεῖρας.

21. Αναθεματίζω τὴν περὶ⁴ πλάσεως
τοῦ Ἀδάμ ἡγού⁵ τοῦ ἀνθρώπου διδασ-
καλίαν τοῦ Μωάμεδ, ἐν ἣ φησιν, ὅτι
ἐπλάσθη ὁ ἄνθρωπος ἀπὸ χρώματος καὶ
σταγόνος καὶ βδελῶν καὶ μασσήματος,⁶
καὶ ὅτι τοῦ ἀνθρώπου πλασθέντος οἱ μὲν
ἄλλοι πάντες⁷ ἄγγελοι προστάξει
θεοῦ⁸ προσεκύνησαν αὐτῷ, μόνος δὲ ὁ
Βελιάρ οὐκ ἐπέσθη προσκυνῆσαι αὐτῷ.⁹

22. [Καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις] ἀναθεμα-
τίζω τὸν θεὸν τοῦ Μωάμεδ, περὶ οὗ λέγει,
[ὅτι]¹⁰ αὐτός ἐστι θεὸς εἷς, θεὸς ἐλό-
σφυρος, οὗτε¹¹ ἐγέννησεν οὗτε¹² ἐγεν-
νήθη οὐδὲ ἐγένετο ὁμοῖος αὐτῷ τις.

23. Τὰ εἰρημένα τοίνυν ἅπαντα¹³
καὶ αὐτὸν τὸν Μωάμεδ καὶ τὸν σφυρή-
λατον αὐτοῦ¹⁴ θεὸν ἀναθεματίζω καὶ
ἀποτάσσομαι αὐτοῖς. συντάσσομαι δὲ¹⁵
τῷ ἀληθινῷ καὶ μόνῳ Χριστῷ τῷ θεῷ,
καὶ πιστεύω εἰς πατέρα καὶ υἱὸν καὶ ἅγιον
πνεῦμα. τὴν ἁγίαν καὶ ὁμοούσιον καὶ
ἀχώριστον τριάδα καὶ τὴν ἑνσάρχον
οἰκονομίαν καὶ πρὸς ἀνθρώπους

1) τῶν вставл. MS. 2) προστίθῃσιν S.
3) ὕδωρ... τρίβωσιν проп. S. 4) τῆς вставл. M.
5) τοῦ Ἀδάμ ἡγού⁵ проп. CMS. 6) σημάτος C.
7) ἄλλοι πάντες проп. S. 8) προστάξει θεοῦ
проп. CS. 9) αὐτῷ проп. CMS. 10) вставка
изъ M. 11) οὗτε¹¹ καὶ οὐκ C, οὐκ S. 12) οὐδὲ
CMS. 13) ἅπαντα τοίνυν C, πάντα τοίνυν S.
14) αὐτοῦ проп. C, αὐτῶν M, αὐτὸν S. 15) δὲ
проп. CMS.

πρὶςεστῆε. исповѣдаю¹ [εἶσα ἱῆμα]
единочадаго сѣа вѣи. ѱ оїа преке
вѣка рожиа. [имже вса вѣишѣ] вѣи
сѣмѣ понестинѣ [иже вѣишѣ]. чѣкѣ вѣи-
5 тинѣ [не ѱсѣишѣаго ского вѣишѣ.
и вѣишѣ вѣишѣ вѣишѣ. и вѣишѣ-
нѣ чѣкѣ неразмѣнѣ. неперемѣнѣ.
неперемѣнѣ. вѣ сѣсѣа вѣишѣ. и
вѣ дѣо еста сѣвѣ. вѣишѣ] сѣ
вѣишѣ. вѣ чѣкѣ вѣ дѣо еста сѣвѣ.⁹
10 вѣишѣ [вса] пострада(вѣ)ша. расплат[а
вѣишѣ платѣю. вѣишѣ вѣ сѣсѣи
превѣишѣ] и погрѣвѣ[а вѣишѣ]⁸
и <вѣ> третїи дѣа вѣсѣишѣ и на нѣса
15 вѣишѣ и приидѣа вѣ сѣвѣ [χοῖτα]
сѣишѣ живѣишѣ и мѣтѣишѣ.⁴

24. И рожишѣю дѣишѣ сѣишѣ⁵
марїю. того платѣю. [и] превѣи-
шѣ [по рожишѣ] дѣишѣ. вѣишѣ
20 сѣишѣ вѣишѣ. ⁶ и вѣишѣ⁷ [и] гѣишѣ.
<и> пко по истинѣ мѣишѣ вѣа
вѣишѣаго [сѣ.] и сѣишѣ рѣ гѣишѣ
<и> вѣишѣ вѣишѣишѣ вѣишѣ вѣишѣ
тѣишѣ.

25. ПОКЛАНЯЮСА И ЧТѢ И ЕКЕ
вѣ кѣишѣишѣ. ⁸ тѣишѣ оїишѣишѣишѣ
чѣвѣ и вѣишѣ. емѣишѣ вѣ вѣишѣ-
сѣишѣишѣ сѣишѣишѣишѣишѣ. по-
вѣишѣишѣ [и] исповѣдаю. и вѣишѣишѣ
30 тѣишѣ и кѣишѣ. понестинѣ вѣишѣ

1) исповѣдаю cod. 2) вѣ чѣкѣ вѣ дѣо еста сѣвѣ
проп. Р. 3) расплати и погрѣишѣишѣ cod. 4) мѣтѣишѣ
cod. 5) сѣишѣ дѣишѣ Р. 6) вѣишѣ проп. Р.
7) вѣишѣ cod. Р. 8) и вставл. cod.

ἐπιδημίαν ὁμολογῶ καὶ πιστεύω¹ τοῦ ἐνός
τῆς ἁγίας τριάδος² τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ
καὶ λόγου τοῦ θεοῦ τοῦ ἐκ³ πατρὸς πρό
πάντων⁴ αἰώνων γεννηθέντος, δι οὗ τὰ
πάντα ἐγένετο. καὶ⁵ γενέσθαι τοῦτον
πληροφοροῦμαι κατὰ ἀλήθειαν ἀνθρω-
πον⁶ μὴ ἐκστάντα τῆς [οἰκείας] θεότη-
τος καὶ εἶναι τὸν⁷ αὐτὸν θεὸν ἀληθῶς⁸
καὶ ἀνθρωπον ἀληθῶς, ἀσυγχύτως,
ἀτρέπτως καὶ ἀναλλοιώτως ἐν ὑποστάσει
μῇ καὶ дуσι φύσεσιν, ἐκουσίως τε πάντα
παθεῖν καὶ σταυρωθῆναι σαρκὶ τῆς θεό-
τητος ἀπαθοῦς μεινάσης, καὶ ταφῆναι καὶ
τρίημερον⁹ ἀναστῆναι καὶ εἰς οὐρανούς
ἀναληφθῆναι, καὶ ἤξιν ἐν δόξῃ μέλλοντα
κρίναι ζῶντας καὶ νεκρούς.

24. Καὶ τὴν κατὰ σάρκα τοῦτον τε-
χοῦσαν ἁγίαν θεοτόκον πάρθενον Μαρίαν,
καὶ μείνασαν μετὰ τόκον παρθένον, κυ-
ρίως καὶ ἀληθῶς θεοτόκον καὶ πιστεύω
καὶ λέγω, καὶ ὡς κατὰ ἀλήθειαν μητέρα
θεοῦ ἐνανθρωπήσαντος, καὶ διὰ τοῦτο
κυρίαν καὶ δέσποιναν ἐν χάριτι γεγενη-
μένην πάσης τῆς κτίσεως.

25. Προσκυνῶ καὶ τιμῶ καὶ τὸν παρὰ
τοῖς¹⁰ χριστιανοῖς μυστικῶς¹¹ ἱερουργ-
ούμενον ἄρτον καὶ [τὸν] εἶνον, ὃν ἐν
ταῖς θείαις¹² τελεταῖς μεταλαμβάνουσιν.
[πείθομαι]¹³ καὶ ὁμολογῶ καὶ πιστεύω
σῶμα καὶ αἷμα κατὰ ἀλήθειαν εἶναι¹⁴

1) ὁμολογῶ καὶ πιστεύω] ὁμολογῶν CS, ὁμο-
λογῶ M. 2) τοῦ τ. ἁγ. τρ. ἐνός CMS. 3) τοῦ
вставл. S, но вычеркнв. 4) τῶν вставл. CM.
5) καὶ проп. CMS. 6) вл. M вытерено даждѣ
10—12 буквѣ. 7) τὸν проп. CS. 8) ἀληθῶς
θεὸν CS. 9) τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ S. 10) τοῖς проп. C.
11) μυστικῶς проп. C. 12) ἱεραῖς S, θείαις
проп. CM. 13) вставка изъ M. 14) εἶναι
проп. C.

ѣа [нашего] іс х̄а. прелагаемо
[того] вѣсѣткеномъ слагоу. маис-
лено же и некидимомъ. кайше
всего естасткеного разума. ꙗко
5 вѣсѣа ѣна с̄а: + II тако [и
азъ] прнчащатица снха обѣща-
варса ꙗко по негннѣ сщсма пла-
ти же и кроки ѣна¹ оцпеніе дѣи
и тѣаѣ [и жнзѣа вѣчнѣа и²
10 в насѣдѣіе ѣрѣка. нѣнаго прѣ-
еманіиѣ вѣроу савершененомъ сн
прнчащатицима. <и> с̄іое х̄ко
крпннѣ с̄а чѣс̄о³ [и неѣсѣтнѣо]
дѣиѣи и с̄рѣма и вѣроу негнн-
C 359^b 15 нѣо вазнскѣа прѣати⁴ | неѣсѣтнѣо
вжнстннѣ. ѣчнннѣіѣ тоуѣ⁵
маисленѣ вѣти и пороженіѣ⁶ дѣи
и тѣаѣ.

26. и чѣнани крѣтѣ того негнн-
20 наго ѣа нашего іс х̄а. ꙗко
не тѣа ни каятѣа с[о]сѣдѣа по
свокоженіе и жнзѣа вѣчнѣа⁷ и
знаменіе⁸ покѣдѣ на с̄мрѣа и на
дѣакола.

27. еіме же и⁹ чѣнѣа ꙗко-
ны. авленіѣа же по плаоти к̄а
чѣкомѣ вѣі[а] слова и роже-
шѣа еіо нежреченно. чѣнѣа
дѣца и вѣіѣа мѣре и вѣгосерѣ-
80 нѣіѣ дѣѣа. и с̄іѣі еіо вѣсѣх̄а.

του κυρίου ἡμῶν¹ Ἰησοῦ Χριστοῦ με-
ταβαλλόμενα τῇ [ἐκείνου] θεϊκῇ²
δυνάμει νοερῶς τε καὶ ἀοράτως [καί]³
ὑπὲρ πᾶσαν φυσικὴν ἔννοιαν ὡς οἶδε
μόνος αὐτός· καὶ οὕτω καὶ γῶ⁴ με-
ταλήψεσθαι τούτων⁵ συντίθεμαι, ὡς
κατὰ ἀλήθειαν ὄντων σαρκὸς τε καὶ
αἱμάτων αὐτοῦ καὶ εἰς ἀγιασμόν ψυχῆς
τε καὶ σώματος καὶ ζωὴν αἰώνιον καὶ
βασιλείας οὐρανῶν κληρονομίαν μετα-
λαμβάνόμενα⁶ τοῖς αὐτῶν ἐν πίστει
[τελείᾳ] μετέχουσιν· καὶ τὸ ἅγιον τοῦ
Χριστοῦ⁷ βάπτισμα μετὰ καθαρᾶς καὶ
ἀδόλου ψυχῆς καὶ καρδίας καὶ πίστεως
εἰλικρινοῦς ἐπιζητῶ δεῖξασθαι, πληροφω-
ρούμενος ἀληθῶς καθαρσὶν αὐτὸ [νοη-
τὴν] εἶναι καὶ ἀναγέννησιν ψυχῆς τε⁸
καὶ σώματος.

26. Καὶ τὸν σεβάσμιον δὲ σταυρὸν
τοῦ⁹ ἀληθινοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ ἡμῶν
ὡς οὐκ ἔτι φθορᾶς καὶ¹⁰ ἀράς ὄργανον,
ἀλλ' ἐλευθερίας καὶ ζωῆς αἰωνίου, καὶ¹¹
σημεῖον τῆς κατὰ τοῦ¹² θανάτου καὶ
τοῦ¹³ διαβόλου νίκης.

27. Ἐτι δὲ καὶ τὰς σεβασμίας¹⁴
εἰκόνας τῆς τε κατὰ σάρκα [πρὸς ἀνθρώ-
πους]¹⁵ ἐπιφανείας τοῦ θεοῦ λόγου καὶ
τῆς ἀφράστως αὐτὸν¹⁶ τεκούσης ἀγνῆς
παρθένου καὶ θεομήτορος καὶ τῶν θεοει-
δῶν ἀγγέλων καὶ τῶν ἁγίων πάντων,

1) да cod. 2) и проп. P. 3) чтною cod.
4) вратн проп. P. 5) и естнѣа. P. 6) поро-
женіѣ cod. 7) жнзѣа вѣчнѣа cod. 8) знаменіѣ cod.
9) на естнѣа. P.

1) ἡμῶν проп. M. 2) θεϊκῇ проп. S.
3) поставка изъ M. 4) καὶ γῶ проп. S.
5) τούτων S. 6) μεταλαμβάνόμενον (C. μετα-
λαμβάνομένων S. 7) του Χριστου проп. CS.
8) τε проп. S. 9) αὐτοῦ постав. M. 10) φθορᾶς
καί φθορᾶς S. 11) καί проп. M. 12) τοῦ
проп. M. 13) του проп. CM. 14) σεбзс-
мїѣа C. 15) поставка изъ S. 16) αὐτόν
ἀφράστως S.

αὐτοῦ δευρᾶ πῆροι οβρзннѣ прїнмѣи
и чтѣ и чѣлѣѣ и тѣх же с̄тнѣ
дѣѣа [и с̄тѣ] вѣсѣа вѣ δгодне-
шн. ꙗко ꙗкѣ того и вѣрнѣа δгоде-
6 ннѣи чтѣ. и вѣрѣи чѣи ꙗди ежѣ¹
к нѣмѣ.

28. <и> тако ѡ вѣа дѣа и с̄рѣа
<и> нзволенїѣа негнннѣа. прнхожѣ
10 к вѣрѣ крѣпленїѣа. аіме ли с̄ кнѣ-
мѣїѣа и лѣтїѣ. си ꙗкох̄а и [ни]
ѡ вѣрѣ вѣа² дѣа и с̄рѣа х̄а лѣ-
ваїѣа да вѣдѣ проклатѣ.³ [и прѣ-
клатѣ] и дѣа мо[а] оучнннѣа да⁴
15 вѣдѣтѣ с̄а с̄атамѣи и вѣсѣа.

20

ὡς σύμβολα τῶν πρωτοτύπων καὶ δεχό-
μαι καὶ τιμᾶ καὶ ἀσπάζομαι καὶ σπτοῦ⁵
δὲ τοὺς ἱεροὺς ἀγγέλους καὶ τοὺς ἁγίους
ἅπαντας τοὺς τῷ θεῷ εὐαριστήσαντάς
ὡς δούλους ἐκείνου καὶ πιστοὺς θερά-
ποντας¹ τιμῶ καὶ σιβάζομαι² διὰ τὴν
πρὸς ἐκεῖνον³ τιμὴν.

28. Καὶ οὕτως ἐξ ὁλης ψυχῆς καὶ
καρδίας καὶ προαιρέσιως ἀληθοῦς προ-
σέρχομαι τῇ πίστει τῶν χριστιανῶν. εἰ
δὲ μεθ' ὑποκρίσεως καὶ δόλου ταῦτα φημι
[καὶ ποιῶ⁴ καὶ οὐκ ἐκ πίστεως ὁλο-
ψύχου καὶ καρδίας τὸν Χριστὸν⁵ ἀγα-
πώσης], εἰη μοι τὸ⁶ ἀνάδιμα καί⁷ κα-
τάδιμα καὶ ἡ ψυχὴ μου ταχθεῖ μετὰ
τοῦ σατανᾶ καὶ τῶν δαιμόνων.

III.⁸ Καὶ μετὰ τὸ ἀναδεματίσθαι
ταῦτα πάντα τότε γίνεται ἡ ἀκολουθία
ἡγουν ἡ κατήχησις, καὶ καθεξῆς ἡ τοῦ
ἁγίου βαπτίσματος, ὡς περ τυχόν βαπ-
τίζονται τῶν χριστιανῶν οἱ παῖδες.

1) вѣроу чѣт рѣдѣи же с̄а cod. 2) вѣа
пѣрѣи P. 3) допѣрѣи допѣи и прѣклатѣ. 4) да
проп. P.

1) ὡς δούλους... θεράποντας проп. S. 2) σί-
βομαι S. 3) ἐκεῖνους S. 4) καὶ ποιῶ проп. M.
5) τὸν Χριστὸν] αὐτόν S. 6) τὸ проп. M. 7) καί
проп. C. 8) весь отъ H̄i оуучтѣтѣтѣ вѣ CM.
а вѣ S онѣ ннѣѣтѣ краткѣи вѣдѣ: Καὶ μετὰ τὸ
πληρωθῆναι τὸν καιρὸν τῶν κατηχομένων
βαπτίζεται ὁ ἐπιστρέφων.